



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**160-я сессия**

Женева, 25–28 июня 2013 года

**Доклады**

**Всемирного форума для согласования правил  
в области транспортных средств о работе  
его 160-й сессии**

**Административного комитета Соглашения 1958 года  
о работе его пятьдесят четвертой сессии**

**Исполнительного комитета Соглашения 1998 года  
о работе его тридцать восьмой сессии**

**Административного комитета Соглашения 1997 года  
о работе его девятой сессии**

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
<b>A. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств</b>		
I. Участники .....	1	7
II. Вступительные заявления, сделанные в ходе сессии .....	2–8	7
III. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	9–10	9
IV. Координация и организация работы (пункт 2 повестки дня) .....	11–26	10
A. Доклад о работе сессии Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2) (пункт 2.1 повестки дня) ....	11–20	10
B. Программа работы, документация и расписание сессий на 2014 год (пункт 2.2 повестки дня) .....	21	12
C. Интеллектуальные транспортные системы (пункт 2.3 повестки дня) .....	22–24	12
D. Последующая деятельность по итогам шестьдесят пятой сессии Комиссии (ЕЭК) (9–11 апреля 2013 года), включая обзор реформы ЕЭК (пункт 2.4 повестки дня) .....	25	13
E. Двухгодичная оценка за 2012–2013 годы и программа работы на 2014–2015 годы и на 2014–2018 годы (пункт 2.5 повестки дня) .....	26	14
V. Рассмотрение докладов вспомогательных рабочих групп (РГ) WP.29 (пункт 3 повестки дня) .....	27–52	14
A. Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) (пятьдесят вторая сессия, 11–14 декабря 2012 года) (пункт 3.1 повестки дня) .....	27	14
B. Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) (шестьдесят пятая сессия, 15–18 января 2013 года) (пункт 3.2 повестки дня) .....	28	14
C. Рабочая группа по вопросам шума (GRB) (пятьдесят седьмая сессия, 5–7 февраля 2013 года) (пункт 3.3 повестки дня) .....	29	15
D. Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) (семьдесят четвертая сессия, 19–22 февраля 2013 года) (пункт 3.4 повестки дня) .....	30	15
E. Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (пункт 3.5 повестки дня) .....	31–52	15
VI. Соглашение 1958 года (пункт 4 повестки дня) .....	53–77	18
A. Статус Соглашения и прилагаемых правил (пункт 4.1 повестки дня) .....	53	18
B. Указания, запрошенные рабочими группами по вопросам, связанным с правилами ООН, прилагаемыми к Соглашению 1958 года (пункт 4.2 повестки дня) .....	54–55	18

C.	Разработка Международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) (пункт 4.3 повестки дня) .....	56–61	18
D.	Рассмотрение поправок к Соглашению 1958 года (пункт 4.4 повестки дня) .....	62	19
E.	Разработка электронной базы данных для обмена документацией об официальном утверждении типа (ДЕТА) (пункт 4.5 повестки дня) .....	63	20
F.	Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRSP (пункт 4.6 повестки дня) .....	64	20
G.	Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRPE (пункт 4.7 повестки дня) .....	65	20
H.	Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRB (пункт 4.8 повестки дня) .....	66–67	20
I.	Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRRF (пункт 4.9 повестки дня) .....	68	20
J.	Рассмотрение проектов исправлений к существующим правилам, представленных GRSG (пункт 4.10 повестки дня) .....	69	21
K.	Рассмотрение проектов исправлений к существующим правилам, представленных GRRF (пункт 4.11 повестки дня) .....	70	21
L.	Рассмотрение проектов исправлений к существующим правилам, представленных секретариатом (пункт 4.12 повестки дня) .....	71	21
M.	Рассмотрение проектов правил (пункт 4.13 повестки дня) .....	72	21
N.	Рассмотрение представленных вспомогательными рабочими группами WP.29 предложений по поправкам к существующим правилам, по которым еще не принято решение (пункт 4.14 повестки дня) .....	73	21
O.	Предложение по разработке новых правил ООН, касающихся систем вызова экстренных оперативных служб (e-call) (пункт 4.15 повестки дня) .....	74–76	21
P.	Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRE (пункт 4.16 повестки дня) .....	77	22
VII.	Соглашение 1998 года (пункт 5 повестки дня) .....	78–79	22
	Статус Соглашения, включая осуществление пункта 7.1 Соглашения (пункт 5.1 повестки дня) .....	78–79	23
VIII.	Обмен мнениями относительно национальных/региональных процедур нормотворчества и осуществления введенных правил ООН и/или ГТП ООН в рамках национального/регионального законодательства (пункт 6 повестки дня) .....	80	23
IX.	Соглашение 1997 года (периодические технические осмотры) (пункт 7 повестки дня) .....	81–82	23
A.	Статус Соглашения (пункт 7.1 повестки дня) .....	81	23
B.	Обновление предписаний № 1 и 2 ООН (пункт 7.2 повестки дня)..	82	23

X.	Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня) .....	83–90	24
A.	Системы отзыва продукции, применяемые различными договаривающимися сторонами соглашений (пункт 8.1 повестки дня) .....	83	24
B.	Техническое содействие со стороны GRPE по вопросам, касающимся выбросов загрязняющих веществ дизельными двигателями (пункт 8.2 повестки дня) .....	84	24
C.	Соответствие между положениями Венской конвенции 1968 года и положениями правил в области транспортных средств, принятых в рамках соглашений 1958 и 1998 годов (пункт 8.3 повестки дня) .....	85	24
D.	Обмен информацией о правоприменительной практике в связи с вопросами, касающимися дефектов и несоблюдения требований (пункт 8.4 повестки дня) .....	86	25
E.	Самооценка деятельности Всемирного форума за период 1 января 2012 года – 30 июня 2013 года (пункт 8.5 повестки дня)..	87	25
F.	Доклад о работе двадцать третьей Конференции по проблемам повышения безопасности транспортных средств (ПБТС) (пункт 8.6 повестки дня) .....	88	25
G.	Предложение по поправке 4 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (пункт 8.7 повестки дня) .....	89	26
H.	Совещание неофициальной рабочей группы по требованиям ООН, касающимся испытаний литиевых аккумуляторов (пункт 8.8 повестки дня) .....	90	26
XI.	Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня) .....	91	26
<b>В. Административный комитет Соглашения 1958 года</b>			
XII.	Учреждение Комитета АС.1 и выборы должностных лиц на 2013 год (пункт 10 повестки дня) .....	92–93	26
XIII.	Предложения по поправкам и исправлениям к существующим правилам и по новым правилам – голосование в АС.1 (пункт 11 повестки дня) .....	94	27
<b>С. Исполнительный комитет Соглашения 1998 года (АС.3)</b>			
XIV.	Учреждение Комитета АС.3 (пункт 12 повестки дня) .....	95	28
XV.	Мониторинг Соглашения 1998 года: сообщения Договаривающихся сторон, касающиеся транспонирования глобальных технических правил ООН и поправок к ним в свое национальное/региональное законодательство (пункт 13 повестки дня) .....	96–97	29
XVI.	Рассмотрение АС.3 проектов глобальных технических правил и/или проектов поправок к введенным глобальным техническим правилам и голосование по ним (пункт 14 повестки дня) .....	98–106	29
A.	Предложение по глобальным техническим правилам, касающимся транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах (пункт 14.1 повестки дня) .....	98–99	29

	B. Предложение по глобальным техническим правилам, касающимся шин (пункт 14.2 повестки дня) .....	100–102	30
	C. Предложение по поправке 1 к глобальным техническим правилам № 12 (органы управления, контрольные сигналы и индикаторы для двухколесных транспортных средств) (пункт 14.3 повестки дня) .....	103–104	30
	D. Предложение по поправке 3 к глобальным техническим правилам № 2 (всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)) (пункт 14.4 повестки дня) .....	105–106	31
XVII.	Рассмотрение технических правил, подлежащих включению в Компендиум потенциальных глобальных технических правил, если таковые представлены (пункт 15 повестки дня) .....	107	31
XVIII.	Указания, основанные на решениях, принятых путем консенсуса, относительно тех элементов проектов гтп, которые не удалось согласовать вспомогательным рабочим группам Всемирного форума (при наличии запроса) (пункт 16 повестки дня) .....	108–109	32
	A. Указания, запрошенные GRPE по проекту гтп, касающихся всемирных согласованных процедур испытания транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ) (пункт 16.1 повестки дня) .....	108	32
	B. Указания, запрошенные GRPE по проекту гтп, касающихся шин (пункт 16.2 повестки дня) .....	109	32
XIX.	Ход разработки новых глобальных технических правил ГТП ООН и поправок к введенным ГТП ООН (пункт 17 повестки дня) .....	110–121	32
	A. ГТП ООН № 4 (всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)) (пункт 17.1 повестки дня) .....	110	32
	B. Гтп № 7 (подголовники) (пункт 17.2 повестки дня) .....	111	32
	C. Гтп № 9 (безопасность пешеходов) (пункт 17.3 повестки дня) .....	112	33
	D. Проект гтп, касающихся транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ) – этап 2 (пункт 17.4 повестки дня) .....	113	33
	E. Проект ГТП ООН, касающихся всемирных согласованных процедур испытания транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ) (пункт 17.5 повестки дня) .....	114	33
	F. Проект гтп, касающихся бокового удара о столб (БУС) (пункт 17.6 повестки дня) .....	115–116	34
	G. Проект гтп, касающихся электромобилей (пункт 17.7 повестки дня) .....	117–119	34
	H. Проект гтп, касающихся бесшумных автотранспортных средств (пункт 17.8 повестки дня) .....	120–121	35
XX.	Пункты, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными (пункт 18 повестки дня) .....	122–126	36
	A. Сопоставимость краш-тестов автомобилей (пункт 18.1 повестки дня) .....	122	36

В.	Интеллектуальные транспортные системы (пункт 18.2 повестки дня) .....	123	36
С.	Технологии освещения дорог (пункт 18.3 повестки дня) .....	124	36
Д.	Согласование манекенов для испытания на боковой удар (пункт 18.4 повестки дня) .....	125	36
Е.	Электромобили и окружающая среда (ЭМОС) (пункт 18.5 повестки дня) .....	126	36
XXI.	Предложения по разработке новых гтп и/или поправок к введенным гтп, не включенные в пункт 16 повестки дня, если таковые представлены (пункт 19 повестки дня) .....	127–129	37
А.	Предложение по разработке поправок к гтп № 2 (всемирно согласованный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)) (пункт 19.1 повестки дня) .....	127–129	37
В.	Предложение по разработке поправок к гтп № 3 (торможение мотоциклов) (пункт 19.2 повестки дня) .....	129	37
XXII.	Обмен информацией о новых приоритетах, подлежащих включению в программу работы (пункт 20 повестки дня) .....	130	37
XXIII.	Прочие вопросы (пункт 21 повестки дня) .....	131	38
<b>Д. Административный комитет Соглашения 1997 года</b>			
XXIV.	Учреждение Комитета АС.4 и выборы должностных лиц на 2013 год (пункт 22 повестки дня) .....	132	38
XXV.	Прочие вопросы (пункт 23 повестки дня) .....	133	38
Приложения			
I.	Oral statement of the Honorable David Strickland before the Executive Committee (АС.3) of the 1998 Agreement (только на английском языке) .....		39
II.	Перечень неофициальных документов (WP.29-160-...), распространенных без условного обозначения в ходе 160-й сессии .....		41
III.	Статус Соглашения 1998 года в отношении Глобального регистра и Компендиума потенциальных правил .....		45
IV.	Доклад о самооценке деятельности Секции по правилам в области транспортных средств и транспортным инновациям (Отдел транспорта ЕЭК ООН) в связи с обслуживанием Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) <sup>1</sup> .....		

<sup>1</sup> По практическим соображениям это приложение было издано в качестве добавления под официальным обозначением ECE/TRANS/WP.29/1104/Add.1.

## **А. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств**

### **I. Участники**

1. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) провел свою 160-ю сессию 25–28 июня 2013 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1а) правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690 и ECE/TRANS/WP.29/690/Amend.1 и Amend.2) на сессии были представлены следующие страны: Австралия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Венгрия, Вьетнам, Германия, Индия, Индонезия, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Латвия, Люксембург, Малайзия, Нидерланды, Норвегия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Эквадор, Южная Африка, Япония. В ней участвовали также представители Европейского союза (ЕС). В ее работе приняла участие следующая межправительственная организация (МПО): Международный союз электросвязи (МСЭ). Кроме того, были представлены следующие неправительственные организации: Ассоциация по ограничению выбросов автомобилей с помощью каталитических нейтрализаторов (АВАКН); Европейская ассоциация производителей шин и каучука (ЭТРМА); Европейская техническая организация по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК); Международный комитет по техническому осмотру автотранспортных средств (МКТОТ); Европейская ассоциация поставщиков автомобильных деталей (КСАОД/МЕМА/ЯПАД)<sup>2</sup>; Международная группа экспертов по вопросам освещения и световой сигнализации автотранспортных средств (БРГ); Международная автомобильная федерация (ФИА); Фонд "Автомобиль и общество" (Фонд ФИА); Международная ассоциация заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ); Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП); Международная организация по стандартизации (ИСО); Национальная администрация по безопасности дорожного движения (НАБДД); Союз специалистов по оказанию технической помощи в области эксплуатации автотранспортных средств и дорожного движения (ЮНАТАК).

### **II. Вступительные заявления, сделанные в ходе сессии**

2. Директор Отдела транспорта приветствовала участников и представила стратегические направления работы Отдела. Она изложила перспективы в области развития транспорта на 2020–2030 годы и прогнозируемое увеличение на глобальном уровне численности населения среднего класса, что приведет к повышению спроса на индивидуальную мобильность. В этой связи она высоко оценила работу, проведенную Всемирным форумом, и призвала принять ГТП ООН, касающиеся транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах, в качестве одного из устойчивых вариантов удовлетворения этих будущих потребностей. Она сообщила об итогах второй Глобальной неде-

<sup>2</sup> Представляет также Ассоциацию заводов-изготовителей двигателей и оборудования (МЕМА) и Японскую ассоциацию производителей автомобильных деталей (ЯПАД) (TRANS/WP.29/885, пункт 4).

ли безопасности дорожного движения ООН (6–12 мая 2013 года, Женева). Она проинформировала WP.29 о текущей деятельности по повышению безопасности на автомобильных/железнодорожных переездах и о сотрудничестве со страховой отраслью и, в заключение, высоко оценила работу Всемирного форума по созданию систем "e-call".

3. Обращаясь отдельно к делегациям азиатских стран, Директор пригласила их представителей на сессию Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1), которая состоится в Нью-Дели 4–6 декабря 2013 года. Она добавила, что WP.1 продолжает решать реальную или предполагаемую проблему "соответствия", т.е. проблему взаимосвязи между положениями Венских конвенций 1968 года и правилами в области транспортных средств, разработанных в рамках Соглашений 1958 и 1998 годов. Она также сообщила о текущей деятельности по интеллектуальным транспортным системам (ИТС). Она напомнила о проведении рабочего совещания по теме "Интеллектуальные транспортные системы в странах с формирующейся рыночной экономикой", которое было организовано на совместной основе Международным союзом электросвязи (МСЭ) и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и состоится в Женеве (Швейцария) 27 июня 2013 года. В заключение она подчеркнула важность транспорта в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и тот факт, что представитель Всемирного форума предлагает оказать поддержку в разработке целей устойчивого развития для транспорта на период после 2015 года.

4. Г-н Перес Кахилема, заместитель Секретаря по вопросам железнодорожного и автомобильного транспорта Министерства транспорта и общественных работ Эквадора, проинформировал WP.29 о намерении его страны принять участие в работе Всемирного форума. Он сообщил, что его правительство приняло недавно решение приступить к нормативной работе по повышению безопасности транспортных средств на основе международных правил, в том числе на основе правил, разработанных Всемирным форумом. В этой связи он указал, что его страна будет придавать этим инициативам приоритетное значение, прежде всего в области обеспечения пассивной и активной безопасности. WP.29 положительно оценил эту инициативу и пожелал плодотворного сотрудничества в связи с возможным присоединением к соглашениям, которые находятся в его ведении.

5. Г-н Каллеха-Креспо, Генеральный директор ГД по предпринимательству и промышленности Европейской комиссии (ЕК), подтвердил стремление ЕК внести свой вклад в решение глобальных и трудных задач, которые стоят перед Всемирным форумом. Он подчеркнул важность нормотворческой деятельности WP.29 в качестве платформы, имеющей целью собрать вклад со стороны всех государств мира, автомобильной промышленности и многих других заинтересованных субъектов деятельности. Он заявил, что надежная промышленная политика приводит к повышению конкурентоспособности и динамичности всей промышленности. Он добавил, что промышленность, в особенности автомобильная, играет стратегическую роль в преодолении кризиса путем содействия экономическому росту и повышению уровня занятости. Что касается необходимости в будущей мобильности, то он сослался в этой связи на стратегию "Автомобили 2020 года" по созданию конкурентоспособной и устойчивой автомобилестроительной отрасли в Европе на основе следующих четырех важнейших элементов: новаторские технологии, международное сотрудничество, высокая квалификация и хорошо продуманные правила. Он добавил, что именно в последнем случае WP.29 занимает центральное место в этой стратегии: разработка согласованных на всемирном уровне правил, беспристрастная реализация на



практике результатов технического прогресса и активизация диалога между странами и промышленностью. Он признал успешную работу WP.29, проведенную в течение последних лет, в том плане, что он смог предвосхитить потребности в разработке правил, таких как правила, касающиеся электромобилей, а также транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах. Он подчеркнул, что будущие проблемы будут еще более сложными и что WP.29 – это именно тот форум, который подводит нормативную базу под технические решения.

6. Перед участниками Всемирного форума выступил г-н Дэвид Стрикленд, руководитель Национальной администрации по безопасности дорожного движения (НАБДД). Он признал устойчивое международное сотрудничество всех членов WP.29 и АС.3, а также опыт их вспомогательных рабочих групп в вопросах глобальной унификации правил в области транспортных средств, касающихся безопасности, топливной экономичности и защиты окружающей среды. Он подчеркнул, что его организация всецело поддерживает работу Всемирного форума. Кроме того, он подчеркнул роль WP.29 в разработке нового проекта ГТП ООН, касающихся транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах. Он поблагодарил Германию и Японию за их участие в разработке этих ГТП в качестве соавторов вместе с Соединенными Штатами Америки, а также их отрасли промышленности за вклад, который они вносят в эту работу.

7. В завершение своего выступления г-н Стрикленд положительно оценил работу, проделанную секретариатом WP.29, и вручил руководителю секретариата WP.29 г-ну Рамосу памятный знак НАБДД "в порядке признания выдающегося вклада секретариата Всемирного форума по согласованию правил в области транспортных средств Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в дальнейшее развитие глобальных технических правил, регламентирующих безопасность автотранспортных средств в соответствии с Глобальным соглашением 1998 года". Его выступление содержится в приложении I к настоящему докладу. Представители WP.29 приветствовали высказанные им замечания.

8. От имени нынешних и прежних членов секретариата WP.29 г-н Рамос поблагодарил г-на Стрикленда за выраженную им оценку и подтвердил постоянную готовность секретариата обслуживать работу Всемирного форума.

### **III. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/1103 и Add.1-2

9. Предварительная аннотированная повестка дня сессии (ECE/TRANS/WP.29/1103, Add.1-2) была утверждена с поправками, содержащимися ниже:

а) Включение дополнительных пунктов повестки дня:

4.16 WP.29-60-21 Предложение по дополнению 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48

8.8 Совещание неофициальной рабочей группы по требованиям ООН, касающимся испытаний литиевых аккумуляторов

- 19.1 Предложение по разработке поправок к гтп № 2 (Всемирно согласованный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ))  
WP.29-160-18
- 19.2 Предложение по разработке поправок к гтп № 3 (Тормозные системы мотоциклов)  
WP.29-160-22
- b) Дополнение и исправление ссылок на документы по следующим пунктам:
- 2.3 WP.29-160-03 Замечания рабочих групп по WP.29-157-06: *вместо* "рабочих групп" *следует читать* "групп экспертов"
- 2.5 *добавить* ECE/TRANS/2012/9/Rev.1 и ECE/TRANS/2012/10/Rev.1
- 4.5 *добавить* ECE/TRANS/WP.29/2013/65/Corr.1 (только на английском языке)
- 4.15 *добавить* ECE/TRANS/WP.29/2013/67
- 8.7 *вместо* "Предложение по поправке 5" *следует читать* "Предложение по поправке 4" (два раза) *добавить* ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.3
- 14.1 *вместо* ECE/TRANS/WP.29/2011/47 *следует читать* ECE/TRANS/WP.29/2011/147
- 14.3 *добавить* ECE/TRANS/WP.29/2013/34/Amend.1/Corr.1 *вместо* ECE/TRANS/WP.29/2012/AC.3/35 *следует читать* ECE/TRANS/WP.29/AC.3/35
- 14.4 *вместо* ECE/TRANS/WP.29/2012/AC.3/34 *следует читать* ECE/TRANS/WP.29/AC.3/34
10. Перечень неофициальных документов приведен в приложении II к настоящему докладу.

#### **IV. Координация и организация работы (пункт 2 повестки дня)**

##### **A. Доклад о работе сессии Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2) (пункт 2.1 повестки дня)**

11. 112-я сессия WP.29/AC.2 состоялась 24 июня 2013 года под председательством г-на Б. Говена (Франция); в соответствии с правилом 29 положений о круге ведения и правилами процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690 и Amends.1-2) на ней присутствовали председатели WP.29 (Франция), GRB (Франция), GRE (Канада), GRSP (Соединенные Штаты Америки), GRPE (Германия), GRRF (Соединенное Королевство), GRSG (Италия), административных комитетов/исполнительного комитета трех соглашений, относящихся к ведению WP.29 (Франция, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки), а также заместителей Председателя WP.29 (Российская Федерация), GRSG (Венгрия) и GRSP (Республика Корея).

12. Комитет рассмотрел предварительную повестку дня 106-й сессии Всемирного форума и рекомендовал внести в нее поправки, указанные в пункте 9 выше. Комитет также рекомендовал Всемирному форуму рассмотреть пункт 5.1 повестки дня, а Исполнительному комитету Соглашения 1998 года (АС.3) – остальные пункты повестки дня, касающиеся Соглашения 1998 года. Он также рекомендовал Административному комитету Соглашения 1997 года (АС.4) не проводить свою сессию. WP.29/АС.2 рассмотрел проект повестки дня 161-й сессии Всемирного форума, которая по плану должна состояться в Женеве 12–15 ноября 2013 года.

13. Административный комитет подтвердил рекомендацию, сделанную на последней сессии, о том чтобы предложить кандидатуру представителя Российской Федерации на должность заместителя Председателя GRB (ECE/TRANS/WP.29/1099, пункт 9). WP.29/АС.2 также отметил, что в настоящий момент у GRE нет ни одного кандидата на должность председателя или заместителя председателя на 2014 год и что сейчас принимаются меры в целях решения этого вопроса.

14. Административный комитет принял к сведению, что ЕЭК утвердила пересмотр реформы ЕЭК, и предложил секретариату сообщить об этом Всемирному форуму в связи с обсуждением пункта 2.4 повестки дня (см. пункт 25 ниже).

15. Административный комитет рассмотрел руководящие принципы и процедуры работы органов ЕЭК и рекомендовал продолжить их обстоятельное обсуждение на своей следующей сессии в ноябре 2013 года. АС.2 подчеркнул необходимость иметь опытных председателей и заместителей председателя, которые могли бы правильно решать задачи, стоящие перед WP.29 и ее вспомогательными рабочими группами.

16. Административный комитет рассмотрел документ секретариата, касающийся возможных решений, связанных с поправками к правилам ООН, в тех случаях, когда в связи с длительным периодом применения переходных положений одновременно действует несколько серий поправок. В этой связи было отмечено, что в ряде случаев, имевших место ранее, были приняты аналогичные поправки (например, Правила ООН № 48 (июнь 2012 года), 19, 48 и 94 (ноябрь 2011 года), 83 (ноябрь 2010 года) и 48 (март 2010 года)). Комитет также принял к сведению, что Управление по правовым вопросам (УПВ) просило секретариат достаточно четко излагать принципы применения поправок к различным сериям поправок и представлять соответствующий документ по каждой поправке. АС.2 выразил мнение о том, что все рабочие группы должны выработать общую позицию по этому вопросу, и рекомендовал возобновить обсуждение этой проблемы на своей следующей сессии.

17. Административный комитет отметил намерение GRSP представить поправку к ГТП ООН № 9 (безопасность пешеходов) для этапа 1 и еще одну поправку для этапа 2 на той же сессии Исполнительного комитета Соглашения 1998 года (АС.3). WP.29/АС.2 выразил мнение, что эта процедура может быть соблюдена.

18. Представитель Российской Федерации внес на обсуждение документ (WP.29-160-39), содержащий данные о выбросах частиц транспортными средствами, которые включают не только выбросы загрязняющих веществ двигателями, но и частицы, обусловленные износом шин и тормозных накладок. Комитет рекомендовал передать этот документ GRPE в целях его рассмотрения неофициальной рабочей группой по программе взвешенных частиц (ПВЧ) и GRB и

GRRF для информации и просил секретариат принять в этой связи необходимые меры.

19. Комитет продолжил рассмотрение вопроса, касающегося упрощения порядка включения положений в правила ООН в отношении пересмотра и распространения официальных утверждений. WP.29/АС.2 предложил председателям рабочих групп найти общее решение. В результате председатели рабочих групп предложили включить новые положения по пересмотру и распространению в Сводную резолюцию о конструкции транспортных средств (СР.3) и ссылку в правила ООН на соответствующую часть СР.3.

20. Всемирный форум принял доклад Административного комитета о работе его 112-й сессии и принятые им рекомендации.

## **В. Программа работы, документация и расписание сессий на 2014 год (пункт 2.2 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/1/Rev.1,  
информационные документы WP.29-160-01 и WP.29-160-02

21. Всемирный форум принял к сведению пересмотренную программу работы и документацию (ECE/TRANS/WP.29/2013/1/Rev.1). Представителям WP.29 было предложено рассмотреть этот документ и сообщить секретариату о любых поправках, которые они считают необходимыми. Секретариат представил список неофициальных рабочих групп WP.29 и ее вспомогательных рабочих групп (РГ) (WP.29-160-01). WP.29 решил установить дату истечения срока полномочий групп, в случае которых согласованные сроки не установлены, на 31 декабря 2015 года. Секретариат представил проект расписания совещаний на 2014 год (WP.29-160-02). Всемирный форум согласился с предложением изменить сроки проведения сессии GRSG (30 сентября – 3 октября 2014 года). В этой связи было указано, что предлагаемые сроки должны быть подтверждены Отделом конференционного обслуживания ЮНОГ.

## **С. Интеллектуальные транспортные системы (пункт 2.3 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы WP.29-157-06, WP.29-160-03,  
WP.29-160-10, WP.29-160-15, WP.29-160-23 и WP.29-160-24

22. Всемирный форум принял к сведению окончательный проект (WP.29-160-15) принципов проектирования и контроля автоматических систем помощи при вождении (АСПВ), в который были включены замечания, полученные от GRE (WP.29-160-03), GRSG (WP.29-160-10), GRB и GRSP (WP.29-160-23) и GRRF (WP.29-160-24). Всемирный форум принял документ WP.29-160-15 с изменениями, указанными ниже. WP.29 решил передать его Рабочей группе по безопасности дорожного движения (WP.1). Была также достигнута договоренность по поводу того, что Всемирный форум на своей следующей сессии примет решение о том, в каком виде следует опубликовать принятые принципы проектирования: либо в качестве приложения к СР.3 и СпР.1, либо в качестве окончательного документа.

*По всему тексту выражение "минимальные [положения/рекомендации]" следует читать "основные рекомендации".*

23. Представитель МСЭ проинформировал WP.29 о предстоящем совместном рабочем совещании МСЭ/ЕЭК ООН на тему "Интеллектуальные транспортные системы в странах с формирующейся рыночной экономикой – стимулы для безопасного и устойчивого роста", которое намечено провести в четверг, 27 июня 2013 года, в здании МСЭ в Женеве. Он подчеркнул важность систем связи между транспортными средствами для существенного снижения числа дорожно-транспортных происшествий, а также значение фактора отвлечения внимания водителей. В этой связи он призвал наладить сотрудничество между заинтересованными участниками, занимающимися вопросами ИТС, МСЭ и автомобилестроительной промышленностью. Кроме того, он добавил, что использование мобильных устройств водителями во время движения транспортных средств может привести к дорожным авариям; хотя число и возможности мобильных устройств постоянно растут, все же эта тенденция сопряжена с повышением рисков, связанных с факторами отвлечения внимания водителей в движущихся транспортных средствах. Он отметил, что, как надеется МСЭ, проблемы отвлечения внимания водителей по причине использования мобильных устройств будут решаться путем: i) введения в действие в различных юрисдикциях законодательных норм, запрещающих определенные виды использования водителями своих мобильных устройств, ii) принятия правил различными нормативными органами, занимающимися вопросами транспортных средств и мобильных устройств, в целях введения требований для новых транспортных средств и новых мобильных устройств и iii) принятия технических мер контроля за соблюдением законодательных норм и правил, касающихся использования мобильных устройств водителями во время движения транспортных средств. Он выразил пожелание расширять плодотворное сотрудничество с WP.29.

24. Представитель Соединенных Штатов Америки проинформировал Всемирный форум о том, что в его стране были проведены обширные исследования систем связи между транспортными средствами и что, по всей вероятности, в скором времени будут предприняты соответствующие инициативы в области нормативного регулирования. Он внес на рассмотрение документ WP.29-160-34 с описанием руководства НАБДД по проблеме отвлечения внимания водителей, что свидетельствует о том, что этой проблеме в его стране уделяется серьезное внимание. В заключение он высоко оценил инициативы МСЭ и предложил свою помощь. Вместе с тем он подчеркнул, что разработка решений с использованием смартфонов для предотвращения ДТП относится к сфере нормотворческой деятельности регулятивных органов, занимающихся вопросами безопасности транспортных средств. Он проинформировал также Всемирный форум о состоянии национальной регулятивной деятельности в области автоматических систем уведомления о ДТП.

#### **D. Последующая деятельность по итогам шестьдесят пятой сессии Комиссии (ЕЭК) (9–11 апреля 2013 года), включая обзор реформы ЕЭК (пункт 2.4 повестки дня)**

*Документация:* E/ECE/1468

25. Секретариат сообщил о сессии ЕЭК (9–11 апреля 2013 года). Всемирный форум с удовлетворением принял к сведению решение ЕЭК укрепить Отдел транспорта за счет двух должностей категории специалистов (одной должности на уровне С2 и одной – на уровне С4) главным образом для работы в секретариате WP.29. Секретариат поблагодарил представителей Всемирного форума за

оказанную ими поддержку. WP.29 принял к сведению, что доклад ЕЭК будет доступен по адресу [www.unecce.org/commission/2013/65th\\_index.html](http://www.unecce.org/commission/2013/65th_index.html).

**Е. Двухгодичная оценка за 2012–2013 годы и программа работы на 2014–2015 годы и на 2014–2018 годы (пункт 2.5 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/2012/9/Rev.1, ECE/TRANS/2012/10/Rev.1, ECE/TRANS/WP.29/2013/5 и ECE/TRANS/WP.29/2013/38

26. Секретарь сообщил, что КВТ утвердил руководящие принципы двухгодичной оценки и программу работы (ECE/TRANS/2010/10/Rev.1, ECE/TRANS/2012/9/Rev.1). На основе этих документов он подготовил двухгодичную оценку и программу работы Всемирного форума (ECE/TRANS/WP.29/2013/5 и ECE/TRANS/WP.29/2013/38). WP.29 принял в целом эти предложения и просил секретариат обновить оба документа с учетом решений, принятых на текущей сессии, и тех, которые, как ожидается, будут приняты на сессии в ноябре 2013 года. WP.29 принял к сведению, что двухгодичная оценка и программа работы должны быть представлены Комитету по внутреннему транспорту (КВТ) на окончательное утверждение.

**V. Рассмотрение докладов вспомогательных рабочих групп (РГ) WP.29 (пункт 3 повестки дня)**

**A. Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) (пятьдесят вторая сессия, 11–14 декабря 2012 года) (пункт 3.1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSP/52 и Corr.1

27. Всемирный форум сослался на устное сообщение Председателя GRSP, которое он сделал в ходе 159-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/1102, пункты 23–27), и утвердил доклад.

**B. Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) (шестьдесят пятая сессия, 15–18 января 2013 года) (пункт 3.2 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRPE/65

28. Всемирный форум принял к сведению устное сообщение Председателя GRPE, сделанное в ходе 159-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/1102, пункты 28–34), и утвердил доклад.

**С. Рабочая группа по вопросам шума (GRB) (пятьдесят седьмая сессия 5–7 февраля 2013 года) (пункт 3.3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRB/55

29. Всемирный форум принял к сведению устное сообщение Председателя GRB, сделанное в ходе 159-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/1102, пункты 35–37), и утвердил доклад.

**Д. Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) (семьдесят четвертая сессия, 19–22 февраля 2013 года) (пункт 3.4 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRRF/74

30. Всемирный форум принял к сведению устное сообщение Председателя GRRF, сделанное в ходе 159-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/1102, пункты 38–42), и утвердил доклад.

**Е. Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (пункт 3.5 повестки дня)**

**1. Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) (шестьдесят девятая сессия, 8–11 апреля 2013 года) (пункт 3.5.1 повестки дня)**

31. От имени Председателя GRE г-на Горшковски представитель Канады сообщил о результатах шестьдесят девятой сессии GRE (подробную информацию см. в докладе о работе сессии ECE/TRANS/WP.29/GRE/69). Он обратил внимание на продолжающееся обсуждение новых концепций указателей поворота с увеличенными видимыми поверхностями и проблемы сохранения единообразия и четкости световых сигналов.

32. Он проинформировал WP.29 о докладе, представленном секретарем WP.1 Рабочей группе GRE, о ходе работы WP.1 по изучению предложения GRE (принято WP.29 и представлено им Рабочей группе WP.1 несколько сессий назад) относительно изменения Венской конвенции 1968 года. WP.1 завершила первое чтение этого предложения и приступит к его второму чтению на своей шестьдесят шестой сессии, намеченной на сентябрь 2013 года.

33. Он сообщил, что GRE решила учредить специальную группу заинтересованных экспертов (СИГ) для работы по упрощению правил ООН, касающихся освещения и световой сигнализации. Руководить работой этой группы будет Европейская комиссия, а секретариатскую поддержку будет оказывать БПГ. WP.29 одобрил это предложение.

34. Он подтвердил, что GRE полностью поддерживает создание электронной базы данных для обмена документацией об официальном утверждении типа (ДЕТА), поскольку эта система будет иметь весьма важное значение для упрощения положений, регламентирующих маркировку устройств освещения и световой сигнализации.

35. Он сообщил, что GRE предложила учредить НРГ для изменения Правил ООН № 86, касающихся установки устройств освещения и световой сигнализации на сельскохозяйственных тракторах, в целях улучшения видимости таких

транспортных средств на дорогах общего пользования. Этой группой будут совместно руководить Германия и Нидерланды. Функции секретариата вызвался исполнять СЕМА. WP.29 одобрил предложение об учреждении этой НРГ.

36. Он проинформировал WP.29 о том, что GRE поддержала предложения по изменению предписаний № 1 и 2 ООН, представленные Российской Федерацией. Он сообщил, что GRE согласилась с высказанными МОПАП замечаниями по руководству для автоматических систем помощи при вождении (АСПВ).

37. В заключение он сообщил, что Канада больше не будет выполнять функции Председателя GRE. Поэтому GRE необходимо будет назначить Председателя на 2014 год. Представитель ЕС высоко оценил большой вклад г-на Горшовски и его успешное руководство работой по совершенствованию и упрощению правил ООН, касающихся освещения и световой сигнализации, на протяжении последних лет.

**2. Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) (104-я сессия, 15–19 апреля 2013 года) (пункт 3.5.2 повестки дня)**

38. Председатель GRSG, г-н Эрарио, проинформировал WP.29 о результатах, достигнутых на 104-й сессии GRSG (более подробную информацию см. в докладе о работе сессии ECE/TRANS/WP.29/GRSG/83).

39. Он добавил, что были приняты и будут представлены WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года несколько поправок, касающихся правил № 67, 107 и 110. В частности, он подчеркнул важность поправки к Правилам № 110, в соответствии с которой будет разрешено предоставлять официальное утверждение транспортных средств, двигатели которых работают на сжиженном природном газе (СПГ).

40. Он проинформировал также WP.29 о продолжающейся работе НРГ, касающейся пластиковых стекол, и просил продлить ее мандат до октября 2014 года.

41. WP.29 отметил доклад г-на Эрарио и дал согласие на такое продление.

**3. Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) (пятьдесят третья сессия, 13–17 мая 2013 года) (пункт 3.5.3 повестки дня)**

42. От имени Председателя GRSP г-жи Версайл представитель Соединенных Штатов Америки проинформировал WP.29 о результатах, достигнутых GRSP на ее пятьдесят третьей сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии ECE/TRANS/WP.29/GRSP/53).

43. Он сообщил WP.29 о том, что GRSP намерена рекомендовать внести в предписания ГТП ООН № 9, касающиеся испытаний, поправки 2 (этап 2) к ГТП ООН по безопасности пешеходов, которая направлена на включение положений по модели "Flex-PLI" и определению точки удара модели головы. Эти положения будут также включены в Правила ООН № 127. Кроме того, он сообщил о представлении поправки 1 (этап 1) к ГТП ООН по безопасности пешеходов, которая касается обновленного определения точки удара модели головы.

44. Он проинформировал Всемирный форум о том, что GRSP рекомендовала представить АС.3 для рассмотрения и голосования на его сессии в ноябре 2013 предложение и окончательный доклад, которые касаются разработки ГТП ООН по вопросу о боковом ударе о столб. Вместе с тем он добавил, что на более позднем этапе GRSP и WP.29 будет представлено для принятия параллельное предложение по добавлению 2 к Общей резолюции № 1 (ОР.1), касающееся



включения чертежей и спецификаций на всемирно согласованный мужской манекен 50-го перцентиля для испытания на боковой удар (WorldSID). В заключение он отметил, что в качестве временного решения GRSP согласилась сделать ссылку на эти спецификации на соответствующем веб-сайте Международной организации по стандартизации (ИСО). Исходя из этого, он просил WP.29 и AC.3 дать указания по этому вопросу и найти решение для размещения спецификаций манекена, пока не будет утверждено добавление к OP.1 (см. пункт 116 ниже).

**4. Рабочая группа по вопросам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) (шестьдесят шестая сессия, 4–7 июня 2013 года) (пункт 3.5.4 повестки дня)**

45. Председатель GRPE сообщил о результатах шестьдесят шестой сессии GRPE (подробную информацию см. в докладе о работе сессии ECE/TRANS/WP.29/GRPE/66).

46. Он напомнил Всемирному форуму о внеочередной сессии GRPE, которая состоится в ноябре 2013 года и на которой будет завершена работа над ГТП ООН, касающимися всемирной согласованной процедуры испытаний транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ).

47. Он проинформировал WP.29 о том, что положения о круге ведения, сроки полномочий и правила процедуры неофициальных рабочих групп по программе измерения частиц (ПИЧ) и по требованиям к экологической эффективности и тяговым характеристикам (ЕППР) транспортных средств категории L были одобрены GRPE и прилагаются к ее докладу.

48. Он добавил, что GRPE решила разработать новые правила ООН, касающиеся модифицированных двухтопливных систем большегрузных транспортных средств, вместо внесения поправок в Правила ООН № 115.

49. Он просил WP.29 одобрить предложение о продлении мандата НРГ по определениям тяговых систем транспортных средств (ТСТС) до июня 2014 года. WP.29 согласился с этим предложением.

50. Он сообщил о намерении Республики Корея предложить разработку новых ГТП ООН, касающихся качества воздуха внутри транспортных средств (КВТС) для рассмотрения WP.29 и AC.3 (см. пункты 130 ниже).

51. WP.29 отметил, что г-н К. Альбус (Германия) был переизбран Председателем GRPE для сессий 2014 года и что г-н С. Марат, назначенный правительством Индии, был переизбран на должность заместителя Председателя Рабочей группы.

52. Представитель Российской Федерации подчеркнул важность проблемы атмосферного загрязнения в городских районах по причине выброса частиц в результате использования шин и износа тормозов. WP.29 одобрил рекомендацию WP.29/AC.2 (см. пункт 18 выше).

## **VI. Соглашение 1958 года (пункт 4 повестки дня)**

### **A. Статус Соглашения и прилагаемых правил (пункт 4.1 повестки дня)**

53. Всемирный форум принял к сведению, что обновленный вариант документа о статусе Соглашения 1958 года и перечень изменений к документу ECE/TRANS/WP.29/343/Rev.21 доступны на веб-сайте WP.29 по адресу [www.unecese.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html](http://www.unecese.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html). Секретариат проинформировал Всемирный форум о том, что обновленный неофициальный вариант документа о статусе будет доступен сразу же после того, как УВП издаст соответствующие уведомления депозитария по поводу вступления в силу новых правил и поправок к существующим правилам, принятым на сессии, состоявшейся в ноябре 2012 года

### **B. Указания, запрошенные рабочими группами по вопросам, связанным с правилами, прилагаемыми к Соглашению 1958 года (пункт 4.2 повестки дня)**

**Воспроизведение частных стандартов и ссылки на них в Правилах ООН, глобальных технических правилах ООН и предписаниях ООН (пункт 4.2.1 повести дня)**

54. Представитель Соединенного Королевства напомнил Всемирному форуму о том, что GRRF обратилась с просьбой дать указание по поводу ссылки на частные стандарты в Правилах ООН, глобальных технических правилах ООН и предписаниях ООН. Он заявил, что отсутствие доступа к прежним вариантам таких стандартов и их проектам, а также отсутствие бесплатного доступа к указанным стандартам отрицательно скажется на прозрачности правил. Он призвал обсудить эти вопросы с основными международными организациями по стандартизации. WP.29 разделил эту озабоченность.

55. Председатель WP.29 просил секретариат связаться с соответствующими организациями в целях обсуждения этого вопроса. Он предложил привлечь к участию в этом процессе председателя ISO/TC 22 по дорожным транспортным средствам.

### **C. Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) (пункт 4.3 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы WP.29-160-27 и WP.29-160-33

56. Представитель Франции, исполняющий функции председателя НРГ по МОУТКТС, сообщил об итогах совещаний, состоявшихся в Париже до сессии WP.29. От имени председателя подгруппы МОУТКТС по Соглашению 1958 года представитель ЕС сообщил о состоянии работы по анализу пересмотренного варианта Соглашения 1958 года (WP.29-160-27). Он подчеркнул, что основная часть этого Соглашения останется без изменений, и осветил новые элементы пересмотра. Он сообщил о намерении неофициальной группы завершить на своей предстоящей сессии в сентябре 2013 года работу над проектом пересмотра 3 этого Соглашения для его обсуждения WP.29 на своей сессии в ноябре

2013 года. WP.29 принял к сведению намерение оставить текст Соглашения по самосертификации неизменным. Представитель Российской Федерации выразил озабоченность по поводу этой новой меры предосторожности в связи с отсутствием объективных критериев.

57. Всемирный форум отметил, что на данный момент все еще остаются некоторые открытые вопросы, которые должны быть разрешены НРГ по МОУТКТС: i) уровень намерений по поводу "поправок по существу и редакционных поправок" к Соглашению и ii) правовой статус так называемого шаблона с указанием административных и процедурных положений, применимых ко всем правилам ООН, прилагаемым к Соглашению 1958 года.

58. WP.29 настоятельно рекомендовал подгруппе МОУТКТС по Соглашению 1958 года урегулировать эти открытые вопросы и решил детально обсудить эту проблему на своей сессии в ноябре 2013 года. В этой связи Председатель предложил всем заинтересованным делегатам от Договаривающихся сторон этого Соглашения принять участие в предстоящем совещании подгруппы в сентябре 2013 года.

59. Представитель Японии, возглавляющий подгруппу МОУТКТС по разработке правил ООН № 0, сообщил о ходе работы, которую проводит эта группа. Он подчеркнул, что подгруппа обсудила, в частности, три очень важных вопроса: обязательство, возлагаемое на ДС, применяющие правила ООН № 0, применять все правила ООН, перечисленные в правилах ООН № 0, право производить МОУТКТС, если такие ДС применяют не все правила ООН, перечисленные в правилах ООН № 0, и режим применения факультативных требований, содержащихся в правилах ООН, перечисленных в правилах ООН № 0, в рамках МОУТКТС. Он просил WP.29 дать указания в отношении принципов взаимного признания МОУТКТС, предоставленных договаривающимися сторонами, которые будут применять правила ООН № 0, даже если они применяют не все правила ООН, перечисленные в приложении к правилам ООН № 0. В итоге WP.29 сообщил о намерении подгруппы возобновить на своем предстоящем совещании в сентябре 2013 года обсуждение всех этих трех вопросов в целях их решения, с тем чтобы подгруппа могла окончательно доработать первое предложение по правилам ООН № 0 для его рассмотрения WP.29 на его сессии в ноябре 2013 года, и призвала все ДС и потенциальные новые ДС внести свой вклад в эту работу и принять участие в следующем совещании подгруппы.

60. С учетом высказанных впоследствии соображений было принято решение организовать всестороннее обсуждение на следующей сессии Всемирного форума, а делегатам было предложено рассмотреть в порядке подготовки к этому обсуждению данный вопрос со своими администрациями с целью ознакомиться с их мнениями по этой важной проблеме.

61. Всемирный форум признал прогресс, достигнутый группой по МОУТКТС и ее подгруппами. Секретариату было поручено еще раз уточнить вышеупомянутые принципы прав и обязательств ДС, которые будут применять будущие правила № 0 ООН.

#### **D. Рассмотрение поправок к Соглашению 1958 года (пункт 4.4 повестки дня)**

62. WP.29 отметила, что этот вопрос был рассмотрен в рамках пункта 4.3 повестки дня.

**Е. Разработка электронной базы данных для обмена документацией об официальных утверждениях типа (ДЕТА) (пункт 4.5 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/65 и Corr.1

63. Председатель НРГ по ДЕТА представил промежуточный доклад (ECE/TRANS/WP.29/2013/65) и напомнил, что его группа завершила первую стадию работы. WP.29 согласилась с необходимостью создания базы данных ДЕТА в соответствии с принципами, изложенными в вышеупомянутом документе, за исключением принципов, касающихся единого идентификатора, а также всех вопросов, касающихся МОУТКТС и правил ООН № 0, которые будут рассмотрены вместо него НРГ по МОУТКТС. Секретариат сообщил, что окончательное решение по размещению сервера ДЕТА все еще находится на рассмотрении ЕЭК ООН.

**Е. Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRSP (пункт 4.6 повестки дня)**

64. Всемирный форум рассмотрел проекты поправок по пунктам 4.6.1–4.6.6 повестки дня и рекомендовал представить их АС.1 для голосования.

**Г. Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRPE (пункт 4.7 повестки дня)**

65. Всемирный форум рассмотрел проект поправки по пункту 4.7.1 повестки дня и рекомендовал представить его АС.1 для голосования.

**Н. Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRB (пункт 4.8 повестки дня)**

66. Всемирный форум рассмотрел проект поправок по пункту 4.8.1 повестки дня и рекомендовал представить его АС.1 для голосования при условии внесения исправления, упомянутого в пункте 67 ниже.

67. Пункт 4.8.1 повестки дня, Правила № 117, документ ECE/TRANS/WP.29/2013/55, в конце добавить:

*Приложение 4, заголовок, включить ссылку на сноску <sup>1</sup> и текст сноски <sup>1</sup> следующего содержания:*

"<sup>1</sup> Технические требования для испытательной площадки, приведенные в настоящем приложении, действительны до конца периода, указанного в пункте 12.9".

**И. Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRRF (пункт 4.9 повестки дня)**

68. Всемирный форум рассмотрел проекты поправок по пунктам 4.9.1–4.9.3 и 4.9.5 повестки дня и рекомендовал представить их АС.1 для голосования. Предложение по пункту 4.9.4 следует рассмотреть на сессии в ноябре 2013 года.

**J. Рассмотрение проектов исправлений к существующим правилам, представленных GRSG (пункт 4.10 повестки дня)**

69. Всемирный форум рассмотрел проект исправления по пункту 4.10.1 повестки дня и рекомендовал представить его АС.1 для голосования.

**К. Рассмотрение проектов исправлений к существующим правилам, представленных GRRF (пункт 4.11 повестки дня)**

70. Всемирный форум рассмотрел проекты исправлений по пунктам 4.11.1 и 4.11.2 повестки дня и рекомендовал представить их АС.1 для голосования.

**Л. Рассмотрение проектов исправлений к существующим правилам, представленных секретариатом (пункт 4.12 повестки дня)**

71. Всемирный форум рассмотрел проект исправления по пункту 4.12.1 повестки дня и рекомендовал представить его АС.1 для голосования.

**М. Рассмотрение проектов правил (пункт 4.13 повестки дня)**

72. Всемирный форум решил, что проект правил, касающихся возможности утилизации, по пункту 4.13.1 повестки дня будет вновь рассмотрен на его сессии в ноябре 2013 года в целях возможного принятия. Было отмечено, что поправки к проекту правил, включенные в неофициальный документ GRPE-66-41, необходимо рассмотреть договаривающимся сторонам. Представителю ЕС было предложено проинформировать секретариат о позиции ЕС по этим поправкам к середине июля 2013 года.

**Н. Рассмотрение представленных вспомогательными рабочими группами WP.29 предложений по поправкам к существующим правилам, по которым еще не принято решение (пункт 4.14 повестки дня)**

73. Всемирный форум рассмотрел предложения по поправкам к существующим правилам по пунктам 4.14.1–4.14.3 повестки дня, по которым еще не принято решение, и решил сохранить их в повестке дня для рассмотрения на своей сессии в ноябре 2013 года.

**О. Предложение по разработке новых правил ООН, касающихся систем вызова экстренных оперативных служб (e-call) (пункт 4.15 повестки дня)**

74. Представитель Российской Федерации сделал сообщение (WP.29-160-35) с обоснованием предложения по новым правилам ООН, касающимся систем вызова экстренных оперативных служб (ECE/TRANS/WP.29/2013/67). Представитель ЕС проинформировал WP.29 о том, что Европейской комиссией было передано предложение о разработке правил по данному вопросу. Он приветствовал идею разработки международных правил в этой области. Он предложил

возложить задачу по разработке таких правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года, на GRSG и высказался в поддержку учреждения соответствующей НРГ. Представитель Соединенного Королевства выразил намерение поддержать эту инициативу, однако заявил, что с технической точки зрения положения этих новых правил ООН должны носить нейтральный характер, с тем чтобы допустить возможность инноваций. Представитель Японии заявил, что, хотя его страна находится на этапе изысканий, он тем не менее поддерживает соображения, высказанные представителем Соединенного Королевства, и добавил, что разработанные решения должны быть применимы в мировом масштабе.

75. Представитель МОПАП отметил, что различные страны и регионы уже выразили заинтересованность в создании систем вызова экстренных оперативных служб. Поэтому МОПАП в целом приветствует любые усилия по разработке согласованных положений в рамках Соглашения 1958 года, включая детальный анализ соответствующей области применения и технических требований соответствующей группой экспертов, с учетом также необходимости разработки ряда технических спецификаций и процедур испытаний. Он добавил, что МОПАП готова активно содействовать разработке правил ООН, предложенных Российской Федерацией. Он указал, что в этой связи необходимо также проконсультироваться с другими заинтересованными участниками, поскольку это касается не только автотранспортных средств. В заключение он предложил договаривающимся сторонам рассмотреть и, возможно, принять планы своей нормотворческой деятельности во избежание введения несогласованных технических требований и подчеркнул настоятельную необходимость подготовки правил ООН.

76. WP.29 решил, что GRSG следует разработать новые правила ООН, и с учетом сжатых сроков поручил НРГ по системе вызова экстренных оперативных служб приступить к работе над этим вопросом под председательством Российской Федерации (г-н Денис Загарин, адрес эл. почты: Zagarin@autorc.ru). WP.29 предложил всем заинтересованным экспертам проинформировать г-на Каганова (директор департамента Министерства промышленности и торговли Российской Федерации) (адрес эл. почты: Kaganov@minprom.gov.ru) о своей заинтересованности и намерении участвовать в работе НРГ и как можно скорее направить ему подробную информацию по этой теме.

## **P. Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRE (пункт 4.16 повестки дня)**

77. Всемирный форум решил, что предложение по дополнению 3 к поправкам серии 06 к Правилам № 48 (WP.29-160-21) следует рассмотреть на сессии в ноябре 2013 года, и поручил секретариату распространить его под официальным условным обозначением.

## **VII. Соглашение 1998 года (пункт 5 повестки дня)**

### **Статус Соглашения, включая осуществление пункта 7.1 Соглашения (пункт 5.1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.7,  
неофициальный документ WP.29-160-04

78. Всемирный форум принял к сведению сводный документ, отражающий статус Соглашения (ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.7), а также состояние приоритетов в рамках Соглашения 1998 года и пунктов, по которым следует продолжить обмен мнениями (WP.29-160-04). Секретариат настоятельно просил договаривающиеся стороны своевременно направить свои сообщения о статусе и окончательные доклады о ходе транспонирования ГТП ООН в национальное законодательство. Всемирный форум отметил, что вопрос о мониторинге Соглашения 1998 года будет рассмотрен по пункту 20 повестки дня (см. пункты 96 и 97 ниже).

79. Всемирный форум согласился, что пункты 5.2–5.5 повестки дня следует рассмотреть Исполнительному комитету АС.3.

### **VIII. Обмен мнениями относительно национальных/региональных процедур нормотворчества и осуществления введенных правил ООН и/или ГТП ООН в рамках национального/регионального законодательства (пункт 6 повестки дня)**

80. Никакой новой информации по этому пункту повестки дня представлено не было.

### **IX. Соглашение 1997 года (периодические технические осмотры) (пункт 7 повестки дня)**

#### **A. Статус Соглашения (пункт 7.1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/1074/Rev.4/Amend.1

81. Всемирный форум принял к сведению обновленный документ о статусе Соглашения (ECE/TRANS/WP.29/1074/Rev.4/Amend.1), включая статус предписаний ООН, прилагаемых к Соглашению, перечень Договаривающихся сторон Соглашения и их административных органов. WP.29 отметил, что уведомления, касающиеся административных органов и технических служб, были направлены не всеми Договаривающимися сторонами (ДС) Соглашения. Соответствующим ДС было предложено как можно скорее направить такие уведомления в секретариат.

#### **B. Обновление предписаний № 1 и 2 ООН (пункт 7.2 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/32, ECE/TRANS/WP.29/2013/64, неофициальные документы WP.29-160-11 и WP.29-160-12

82. Представитель Италии, выполняющий функции Председателя GRSG, проинформировал Всемирный форум о том, что его группа одобрила два исправления к проектам поправок к предписаниям № 1 и 2 ООН соответственно: WP.29-160-11 к документу ECE/TRANS/WP.29/2013/64 (Предписание № 1 ООН – окружающая среда) и WP.29-160-12 к документу ECE/TRANS/WP.29/2013/32 (Предписание № 2 ООН – пригодность к эксплуатации). Представитель Соединенного Королевства, выполняющий функции Председателя

GRRE, напомнил, что его группа рекомендовала отложить принятие поправки к Предписанию № 2 ООН в ожидании окончательного пересмотра соответствующей директивы ЕС 2010/48/EU в целях их полного согласования. Представитель Российской Федерации отметил, что другие рабочие группы в принципе одобрили эти два предложения. Он вызвался обновить их с учетом полученных замечаний.

## **Х. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)**

### **А. Системы отзыва продукции, применяемые различными договаривающимися сторонами соглашений (пункт 8.1 повестки дня)**

83. Никакой новой информации по этому вопросу в ходе сессии представлено не было.

### **В. Техническое содействие со стороны GRPE по вопросам, касающимся выбросов загрязняющих веществ дизельными двигателями (пункт 8.2 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-160-19-Rev.1

84. Ссылаясь на документ WP.29-160-19-Rev.1, секретариат проинформировал Всемирный форум о выбросах загрязнителей воздуха транспортными средствами и двигателями с особым упором на выбросы загрязняющих веществ дизельными двигателями и на обзор деятельности WP.29, который проводится в данной области. В соответствии с рекомендацией, принятой WP.29 в ноябре 2012 года, GRPE рассмотрела более ранние варианты этого документа в январе и июне 2013 года. Секретариат уточнил, что документ WP.29-160-19-Rev.1 включает и затрагивает дополнительные замечания, поступившие после сессии GRPE, состоявшейся в июне 2013 года. Председатель GRPE отметил важное значение этого документа. Всемирный форум одобрил документ WP.29-160-19-Rev.1 и решил, что его следует рассматривать в качестве составной части вклада Отдела транспорта в разработку позиции ЕЭК ООН по выбросам загрязняющих веществ дизельными двигателями.

### **С. Соответствие между положениями Венской конвенции 1968 года и положениями правил в области транспортных средств, принятых в рамках соглашений 1958 и 1998 годов (пункт 8.3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.1/2012/8 и ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.1, неофициальные документы WP.29-160-16, WP.29-160-31 и WP.29-160-32

85. Секретарь Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) проинформировал Всемирный форум о том, что его Группа продолжает рассматривать предложения WP.29 о внесении поправок в Венскую конвенцию о дорожном движении 1968 года с целью согласования ее положений с положениями правил в области транспортных средств, разрабатываемых в рамках соглашений 1958 и 1998 годов. Ссылаясь на приложение V к этой Конвенции, он



отметил, что WP.1 рассмотрит обновленный вариант документа ECE/TRANS/WP.1/2011/4/ Rev.1 на своей сессии, которая состоится в сентябре 2013 года. Он надеется, что WP.1 продолжит рассмотрение требования о том, что "каждый водитель должен быть в состоянии всегда управлять своим транспортным средством", и определения "автоматической системы помощи при вождении (АСПВ)" на основе документа ECE/TRANS/WP.1/2012/8, а также документов, представленных Германией (WP.29-160-31) и Бельгией, Италией, Соединенными Штатами Америки, Францией и Швецией (WP.29-160-32). В последнем из указанных документов отражены итоги дискуссии, проведенной в рамках неофициальной группы экспертов WP.1. Представитель МОПАП передал предложение (WP.29-160-16) по вопросу об управлении транспортным средством водителем, которое в принципе совпадает с положениями документа WP.29-160-31. В этой связи Всемирный форум просил представителей Германии и МОПАП внести совместное предложение для рассмотрения на сессии WP.1, которая состоится в сентябре 2013 года.

**D. Обмен информацией о правоприменительной практике в связи с вопросами, касающимися дефектов и несоблюдения требований (пункт 8.4 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-160-28

86. WP.29 принял к сведению повестку дня совещания НРГ (WP.29-160-28), которое планируется провести 27 июня 2013 года во второй половине дня.

**E. Самооценка деятельности Всемирного форума за период 1 января 2012 года – 30 июня 2013 года (пункт 8.5 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы WP.29-160-06 и WP.29-160-07

87. Секретариат представил круг ведения (WP.29-160-06) и проект самооценки деятельности Секции по правилам в области транспортных средств и транспортным инновациям Отдела транспорта ЕЭК ООН, обслуживающей Всемирный форум, за период с января 2012 года по 30 июня 2013 года (WP.29-160-07). WP.29 поблагодарил секретариат за подробную самооценку и утвердил ее. Всемирный форум поручил секретариату включить принятый документ по самооценке в доклад о работе сессии в качестве добавления.

**F. Доклад о работе двадцать третьей Конференции по проблемам повышения безопасности транспортных средств (ПБТС) (пункт 8.6 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-160-25

88. Представитель Республики Корея сообщил об итогах двадцать третьей Конференции по проблемам повышения безопасности транспортных средств (ПБТС), состоявшейся в Сеуле 27–30 мая 2013 года. Тема этой Конференции – сотрудничество в области научных исследований в интересах обеспечения безопасности для всех пользователей. Подробная информация об итогах Конференции содержится в документе WP.29-160-25. Он сообщил WP.29, что принимающей стороной следующей Конференции по ПБТС выступит Швеция и

что эта Конференция состоится 8–11 июня 2015 года в Гётеборге. Председатель отметил, что представители WP.29 готовы к сотрудничеству в контексте подготовки этой Конференции.

**G. Предложение по поправке 4 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (пункт 8.7 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/52 и  
ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.3

89. WP.29 рассмотрел и принял предложение GRPE по поправке 4 к СР.3 (ECE/TRANS/WP.29/2013/52) и поручил секретариату опубликовать его. WP.29 принял к сведению документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.3, содержащий обновленный перечень Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года, а также их соответствующих обозначений E.

**H. Совещание неофициальной рабочей группы по требованиям ООН, касающимся испытаний литиевых аккумуляторов (пункт 8.8 повестки дня)**

90. Заинтересованным представителям WP.29 было предложено принять участие в совещании НРГ по требованиям ООН, касающимся испытаний литиевых аккумуляторов, которое планируется провести в Вашингтоне, округ Колумбия, 2–4 октября 2013 года. Более подробная информация об этом совещании содержится на веб-сайте ЕЭК ООН в рубрике "Опасные грузы" ([www.unecce.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2013/dgac10c3/UN-SCETDG-43-INF41.pdf](http://www.unecce.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2013/dgac10c3/UN-SCETDG-43-INF41.pdf)). Представители WP.29 были проинформированы о том, что перед регистрацией для участия в этом совещании им следует связаться с руководителем делегации своей страны в Подкомитете ЭКОСОС. По запросу в секретариате Секции перевозок опасных и специальных грузов можно получить список участников этой сессии Комитета ЭКОСОС с указанием глав делегаций ([www.unecce.org/trans/danger/who.html](http://www.unecce.org/trans/danger/who.html)). Секретариату было поручено передать эту информацию экспертам GRSP.

**XI. Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)**

91. Всемирный форум утвердил доклад и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

**B. Административный комитет Соглашения 1958 года**

**XII. Учреждение Комитета АС.1 и выборы должностных лиц на 2013 год (пункт 10 повестки дня)**

92. Из 51 Договаривающейся стороны Соглашения были представлены 38, которые учредили АС.1 для его пятьдесят четвертой сессии, состоявшейся 26 июня 2013 года.

93. АС.1 предложил Председателю WP.29 г-ну Б. Говену председательствовать на этой сессии.

### **ХIII. Предложения по поправкам и исправлениям к существующим правилам и по новым правилам – голосование в АС.1 (пункт 11 повестки дня)**

94. Результаты голосования по представленным документам отражены в следующей таблице:

#### **Поправки к существующим правилам ООН**

Правила №	Тема Правил	Договаривающиеся стороны,		Документ ECE/TRANS/WP.29/....	Результаты голосования: за/против/воздержались	Статус документа	Примечание
		применяющие Правила	присутствовавшие и участвовавшие в голосовании				
13	Торможение большегрузных транспортных средств	44	35	2013/56	35/0/0	Дополнения 10 и 11	*
13-Н	Тормозные системы транспортных средств категорий М <sub>1</sub> и N <sub>1</sub>	46	35	2013/57	35/0/0	Дополнение 15	*
16	Ремни безопасности	43	34	2013/43	34/0/0	Дополнение 4 к поправкам серии 06	*
29	Кабины грузовых транспортных средств	24	16	2013/44	16/0/0	Дополнение 2 к поправкам серии 02	
29	Кабины грузовых транспортных средств	24	16	2013/45	16/0/0	Дополнение 1 к поправкам серии 03	
44	Детские удерживающие системы	38	32	2013/46	32/0/0	Дополнение 7 к поправкам серии 04	*
79	Механизмы рулевого управления	39	33	2013/58	33/0/0	Дополнение 4 к поправкам серии 01	*
94	Защита в случае лобового столкновения	38	32	2013/47	32/0/0	Дополнение 4 к поправкам серии 02	*
95	Защита в случае бокового столкновения	37	32	2013/48	32/0/0	Дополнение 3 к поправкам серии 03	*
96	Выбросы дизельными двигателями (сельскохозяйственные тракторы)	37	32	2013/51	32/0/0	Поправки серии 04	*

Правила №	Тема Правил	Договаривающиеся стороны,		Документ ECE/TRANS/WP.29/...	Результаты голосования: за/против/воздержались	Статус документа	Примечание
		применяющие Правила	присутствовавшие и участвовавшие в голосовании				
117	Шины: сопротивление качению, шум, производимый шинами при качении, и сцепление на мокрых поверхностях	46	34	2013/55 с поправками, указанными в пункте 67	34/0/0	Дополнение 4 к поправкам серии 02	*
[130]	Системы автоматического экстренного торможения (САЭТ)	50	38	2013/60	38/0/0	Дополнение 1 к поправкам серии 01	*
13	Торможение большегрузных транспортных средств	44	35	2013/61	35/0/0	Исправление 4 к дополнению 11	*
13-Н	Тормозные системы транспортных средств категорий M <sub>1</sub> и N <sub>1</sub>	46	35	2013/62	35/0/0	Исправление 3 к пересмотру 2	*
16	Ремни безопасности	43	34	2013/49	34/0/0	Исправление 1 к пересмотру 7	*
53	Установка устройств освещения на транспортных средствах категории L <sub>3</sub>	41	33	2013/18	33/0/0	Исправление 1 к дополнению 13 к поправкам серии 01	*

\* Представитель ЕС голосовал от имени 27 государств – членов ЕС.

## С. Исполнительный комитет Соглашения 1998 года (АС.3)

### XIV. Учреждение Комитета АС.3 (пункт 12 повестки дня)

95. Тридцать восьмая сессия Исполнительного комитета (АС.3) состоялась 27 июня 2013 года. На сессии присутствовали или были представлены делегаты 12 из 33 Договаривающихся сторон Соглашения.

## **XV. Мониторинг Соглашения 1998 года: сообщения Договаривающихся сторон, касающиеся транспонирования глобальных технических правил ООН и поправок к ним в свое национальное/ региональное законодательство (пункт 13 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.7, неофициальные документы WP.29-159-07, WP.29-159-08, WP.29-160-26, WP.29-160-29 и WP.29-160-30

96. АС.3 принял к сведению информацию по состоянию на 13 июня 2013 года о статусе Соглашения 1998 года (ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.7). В этой связи было отмечено, что WP.29-160-29 и WP.29-160-30 содержат обновленную информацию, представленную соответственно Соединенными Штатами и Республикой Корея. Внимание представителей Договаривающихся сторон было обращено на взятое ими на себя обязательство направлять в секретариат обязательные доклады о транспонировании через свои постоянные представительства в Женеве по электронной системе "1998 AGREEMENT-MISSIONS List" с целью обеспечить обновление указанного документа о статусе, который является средством мониторинга этого Соглашения. Необходимую помощь можно получить в секретариате (г-н Ф. Гишар). В этой связи указывалось, что документы WP.29-159-07 и WP.29-159-08 можно использовать в качестве примеров упрощенного способа направления информации о транспонировании ГТП ООН в национальные законодательства Сторон.

97. Представитель ЕС привел пример способа, с помощью которого новые ГТП ООН, касающиеся транспортных средств, работающих на водородных топливных батареях, будут транспонированы – после того как они будут приняты – в законодательство ЕС (WP.29-160-26): в виде новых правил ООН, прилагаемых к Соглашению 1958 года, и поправок к правилам ООН № 12, 94 и 95. Он рассчитывает, что этот процесс будет завершен самое раннее к сессии WP.29 в июне 2014 года. Он сообщил, что в приложение 4 к рамочной директиве 2007/47/ЕС будут внесены соответствующие изменения.

## **XVI. Рассмотрение АС.3 проектов глобальных технических правил и/или проектов поправок к введенным глобальным техническим правилам и голосование по ним (пункт 14 повестки дня)**

### **A. Предложение по глобальным техническим правилам, касающимся транспортных средств, работающих на водородных топливных элементах (пункт 14.1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/41, ECE/TRANS/WP.29/2013/42, ECE/TRANS/WP.29/АС.3/17 и ECE/TRANS/WP.29/2011/147

98. Представленный на рассмотрение и голосование предложенный проект глобальных технических правил ООН (ГТП ООН) (ECE/TRANS/WP.29/2013/41)

был включен в Глобальный регистр ООН 27 июня 2013 года на основе консенсуса следующих присутствовавших и участвовавших в голосовании Договаривающихся сторон: Австралии, Европейского союза (голосовал от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Кипра, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции и Швеции), Индии, Канады, Китая, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Южной Африки, Турции и Японии.

99. Технический доклад (ECE/TRANS/WP.29/2013/42) и принятое предложение по разработке ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/AC.3/17) будут включены в качестве дополнения к введенным ГТП ООН.

## **В. Предложение по глобальным техническим правилам, касающимся шин (пункт 14.2 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/63,  
ECE/TRANS/WP.29/AC.3/15 и  
ECE/TRANS/WP.29/2012/125  
информационный документ WP.29-160-09

100. Представитель Соединенного Королевства, исполняющий функции председателя НРГ по ГТП ООН, касающимся шин, проинформировал АС.3 о том, что нерешенными остались пять вопросов. Он подтвердил, что две договаривающиеся стороны пока еще находятся на этапе анализа текста данного проекта ГТП ООН. Ссылаясь на окончательный доклад по разработке ГТП ООН (WP.29-160-09), он сообщил, что в случае разногласий на сессии GRRF в сентябре 2013 года в дополнение к двум факультативным модулям будет включена соответствующая факультативная процедура испытаний.

101. Представитель ЕС сообщил, что к марту 2013 года были согласованы действительно многочисленные спорные положения, но в связи с пятью вопросами, которые все еще оставались не урегулированными, принять данные ГТП ООН в ходе нынешней сессии оказалось невозможным. Он призвал Договаривающиеся стороны приложить все усилия к тому, чтобы урегулировать оставшиеся вопросы на сессии GRRF в сентябре 2013 года, что позволит провести голосование по проекту ГТП ООН на сессии АС.3 в ноябре 2013 года.

102. Секретариату было поручено распространить документ WP.29-160-09 под официальным обозначением для его рассмотрения на сессии АС.3 в ноябре 2013 года.

## **С. Предложение по поправке 1 к глобальным техническим правилам № 12 (органы управления, контрольные сигналы и индикаторы для двухколесных транспортных средств) (пункт 14.3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/34 и Amend.1 и Amend.1/Corr.1,  
ECE/TRANS/WP.29/2013/35 и ECE/TRANS/WP.29/AC.3/35

103. Представленная на рассмотрение и голосование предложенная поправка 1 к глобальным техническим правилам ООН (ГТП ООН) № 12 (ECE/TRANS/WP.29/2013/34, Amend.1, и Amend.1/Corr.1) была введена в Глобальный регистр ООН 27 июня 2013 года на основе консенсуса следующих присутствовавших и участвовавших в голосовании Договаривающихся сторон: Австралии, Европей-

ского союза (голосовал от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Кипра, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции и Швеции), Индии, Канады, Китая, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Южной Африки, Турции и Японии.

104. Технический доклад (ECE/TRANS/WP.29/2013/35) и принятое предложение по разработке ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/AC.3/35) будет включено в качестве добавления в введенную поправку к ГТП ООН.

**D. Предложение по поправке 3 к глобальным техническим правилам № 2 (всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)) (пункт 14.4 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/53, ECE/TRANS/WP.29/2013/54 и ECE/TRANS/WP.29/AC.3/34

105. Представленная на рассмотрение и голосование предложенная поправка 3 к глобальным техническим правилам ООН (ГТП ООН) № 2 (ECE/TRANS/WP.29/2013/53) была введена в Глобальный регистр ООН 27 июня 2013 года на основе консенсуса следующих присутствовавших и участвовавших в голосовании Договаривающихся сторон: Австралии, Европейского союза (голосовал от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Кипра, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции и Швеции), Индии, Канады, Китая, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Южной Африки, Турции и Японии.

106. Технический доклад (ECE/TRANS/WP.29/2013/54) и принятое предложение по разработке ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/AC.3/34) будет включено в качестве добавления в введенную поправку к ГТП ООН.

**XVII. Рассмотрение технических правил, подлежащих включению в Компендиум потенциальных глобальных технических правил, если таковые представлены (пункт 15 повестки дня)**

107. AC.3 отметил, что никаких запросов на рассмотрение представлено не было.

**XVIII. Указания, основанные на решениях, принятых путем консенсуса, относительно тех элементов проектов гтп, которые не удалось согласовать вспомогательным рабочим группам Всемирного форума (при наличии запроса) (пункт 16 повестки дня)**

**A. Указания, запрошенные GRPE по проекту гтп, касающихся всемирных согласованных процедур испытания транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ) (пункт 16.1 повестки дня)**

108. АС.3 отметил, что запросов в отношении указаний не поступало.

**B. Указания, запрошенные GRRF по проекту гтп, касающихся шин (пункт 16.2 повестки дня)**

109. АС.3 отметил, что этот вопрос был рассмотрен в связи с обсуждением пункта 14.2 повестки дня (см. пункты 100–102 выше).

**XIX. Ход разработки новых глобальных технических правил ГТП ООН и поправок к введенным ГТП ООН (пункт 17 повестки дня)**

**A. ГТП ООН № 4 (всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)) (пункт 17.1 повестки дня)**

110. Представитель ЕС сообщил об учреждении редакционной группы по работе над ГТП ООН № 4. По его расчетам, GRPE представит на ее сессии в январе 2014 года проект поправки к ГТП ООН № 4, включая проект доклада о проведенной работе. Рассмотрение этой поправки WP.29 намечено на ноябрь 2014 года.

**B. ГТП № 7 (подголовники) (пункт 17.2 повестки дня)**

111. Представитель Соединенного Королевства сделал устное сообщение о ходе работы по этой теме от имени председателя НРГ по этапу 2 ГТП ООН № 7. Он проинформировало АС.3 о том, что в результате своей деятельности эта группа согласовала: i) эффективную процедуру измерения высоты подголовника и ii) соответствующее динамическое испытание, включая процедуру испытания и соответствующие диапазоны реакции манекена с достоверными биофизическими характеристиками, предназначенного для испытания на удар сзади (BioRID II). Вместе с тем он отметил, что разработка критериев травмирования для использования манекена "BioRID II" находится на одном из важнейших этапов, поскольку медицинские исследования в Соединенных Штатах все еще продолжаются, однако не так быстро, как ожидалось. Поскольку крайний срок для НРГ установлен на декабрь 2013 года, он просил АС.3 дать указание насчет



возможности отложить предстоящее предложение по ГТП ООН на срок более одного года, с тем чтобы объединить два вышеупомянутых вопроса в целом или провести эту работу в два этапа: принять i) процедуру измерения высоты подголовников и затем ii) процедуру динамического испытания с использованием манекена и соответствующие критерии травмирования. АС.3 предпочла провести эту работу в один этап, с тем чтобы рассмотреть предложение в целом, включая проект добавления к ОР.1, и решила продлить мандат НРГ до конца 2015 года.

### **С. ГТП № 9 (безопасность пешеходов) (пункт 17.3 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы WP.29-160-13 и WP.29-160-37

112. Представитель Японии, исполняющий функции заместителя Председателя НРГ по этапу 2 ГТП ООН № 9, представил четвертый доклад о ходе работы группы (WP.29-160-13) вместе с соответствующей презентацией (WP.29-160-37). Он пояснил, что НРГ добилась хороших результатов и что официальное предложение по включению концепции ударного элемента гибкой модели ноги пешехода будет представлено на сессии GRSP в декабре 2013 года. АС.3 приняла четвертый доклад о ходе работы и просила секретариат распространить его под официальным обозначением на ее сессии в ноябре 2013 года.

### **Д. Проект гтп, касающихся транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ) – этап 2 (пункт 17.4 повестки дня)**

113. Представитель МОПАП сообщил, что в ходе этапа 2 разработки ГТП ООН необходимо будет решить все еще открытые вопросы, такие как электрическая безопасность. Представитель ЕС объявил, что на европейском уровне уже принимаются меры по эффективному транспонированию этих ГТП ООН в законодательство ЕС. Представитель Германии подтвердил свое намерение снять с себя функцию руководителя проекта НРГ по ТСВТЭ и уточнил, что соответствующая "дорожная карта" потребуется только в связи с дальнейшей разработкой аспектов безопасности. Представитель Китая просил увеличить число технических спонсоров для дальнейшей работы на этапе 2 ГТП ООН. Представитель Соединенных Штатов Америки попросил включить в повестку дня следующей сессии АС.3 рассмотрение нового круга ведения НРГ, спонсоров и дальнейшие методы работы. В итоге АС.3 решил возобновить обсуждение этого вопроса на своей сессии в ноябре 2013 года.

### **Е. Проект ГТП ООН, касающихся всемирных согласованных процедур испытания транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ) (пункт 17.5 повестки дня)**

114. Председатель GRPE (Германия) сообщил от имени двух других спонсоров (Япония и Европейский союз) о ходе разработки ГТП ООН, касающихся ВПИМ. Он добавил, что эта работа успешно продвигается вперед и что GRPE рассмотрела проект ГТП на основе неофициального документа (GRPE-66-02) на своей сессии в июне 2013 года. Он сообщил, что подгруппа по разработке процедуры испытания (РПИ) все еще работает над некоторыми нерешенными вопросами и что редакционная группа будет и впредь работать над улучшением

текста ГТП ООН до крайнего срока представления рабочего документа, установленного на конец августа. Он сообщил, что технический доклад будет подготовлен в качестве информационного документа к сессии GRPE в ноябре 2013 года. Он отметил, что этот подход был согласован с договаривающимися сторонами в рамках GRPE. АС.3 принял к сведению, что утверждение первого варианта ГТП ООН, касающихся ВПИМ, состоится, как ожидается, на внеочередной сессии GRPE в ноябре 2013 года, а окончательное утверждение – на сессии АС.3 в марте 2014 года.

#### **Е. Проект гтп, касающихся бокового удара о столб (БУС) (пункт 17.6 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы WP.29-160-14 и WP.29-160-36-Rev.1

115. Представитель Австралии, исполняющий функции председателя НРГ, проинформировал АС.3 о том, что GRSP рекомендовала представить проект ГТП ООН и окончательный доклад (см. приложение 2 к ECE/TRANS/WP.29/GRSP/53) для утверждения АС.3 на ее сессии в ноябре 2013 года. Он сообщил, что проект ГТП ООН (WP.29-160-14) был представлен на нынешней сессии АС.3 с целью положить начало обсуждению для проведения голосования на следующей сессии. В этой связи он призвал представителей АС.3 принять все необходимые подготовительные меры с целью обеспечить единогласное решение по введению в действие данных ГТП ООН на сессии в ноябре 2013 года. Он проинформировал АС.3 о том, что его страна уже приступила к работе по транспонированию данных ГТП ООН в соответствующие Правила ООН в ожидании уточнения со стороны GRSP, которое она сделает в декабре 2013 года по поводу того, должны ли эти ГТП ООН стать частью соответствующей поправки к Правилам ООН № 95 или новыми правилами ООН.

116. Представитель Австралии проинформировал АС.3 (см. пункт 44 настоящего доклада) о том, что секретариат подготовил документ WP.29-160-36-Rev.1 с поправками к данному проекту ГТП ООН, предусматривающими исключение ссылок на ИСО и другие связанные с этим изменения, и рекомендовал принять этот проект. АС.3 просил секретариат распространить WP.29-160-14 с поправками, содержащимися в документе WP.29-160-36-Rev.1, под официальным обозначением на его сессии в ноябре 2013 года для рассмотрения и голосования.

#### **Г. Проект гтп, касающихся электромобилей (пункт 17.7 повестки дня)**

117. Представитель Японии, исполняющий функции секретаря НРГ по безопасности электромобилей (БЭМ), проинформировал АС.3 о том, что группа согласовала схему данного проекта ГТП ООН, в котором должны быть рассмотрены все вопросы безопасности. Он сообщил, что в этой связи были рассмотрены два варианта: i) двухэтапный подход и ii) одноэтапный подход в соответствии с "дорожной картой", которой предусматривается разработка всеобъемлющего варианта ГТП ООН, охватывающего более широкий спектр технологий. В заключение он сообщил, что проект "дорожной карты" будет представлен на сессии АС.3 в ноябре 2013 года.

118. Представитель ЕС сообщил о необходимости проведения дальнейших исследований в области безопасности аккумуляторов. Представитель МОПАП

заявил, что в связи с повышением важности новых систем двигателей, в частности электромобилей, МОПАП решительно поддерживает разработку соответствующих ГТП ООН по безопасности электромобилей, чем как раз и занимается в настоящее время НРГ. Он сообщил, что, хотя поставленная цель состоит в полной разработке ГТП к концу 2014 года, тем не менее некоторые Договаривающиеся стороны все еще проводят дальнейшие исследования. В этой связи он выразил опасение по поводу того, что это может поставить под угрозу своевременное завершение всей работы. По этой причине МОПАП предложила двухэтапный подход, предусматривающий оперативное завершение ГТП на этапе 1 за счет имеющихся наработок, а также накопленных знаний и опыта в связи с разработкой Правил ООН № 100 в соответствии с Соглашением 1958 года. После этого ГТП ООН можно будет дорабатывать на этапе 2 на основе исследований, которые в настоящее время проводятся в некоторых Договаривающихся сторонах по вопросам, которые, по их мнению, на этапе 1 были согласованы в недостаточной степени. Он призвал все стороны активизировать усилия в целях завершения работы до конца 2014 года и принять в случае необходимости соответствующий двухэтапный подход. Представитель Италии согласился на двухэтапный подход.

119. АС.3 решил возобновить обсуждение этого вопроса на основе доклада о ходе работы и соответствующего плана работы с указанием сроков, разработанного НРГ по БЭМ.

## **Н. Проект гтп, касающихся бесшумных автотранспортных средств (пункт 17.8 повестки дня)**

120. Представитель Соединенных Штатов Америки, исполняющий функции председателя НРГ по бесшумным автотранспортным средствам (БАТС), сообщил о результатах работы этой группы. Он проинформировал АС.3 о том, что третье совещание группы состоялось в штаб-квартире Европейской ассоциации предприятий автомобильной промышленности (ЕАПАП) в Брюсселе 16–18 апреля 2013 года. Он добавил, что американский эксперт представил полное предложение, которое охватывает многочисленные ключевые элементы, необходимые для снижения уровня риска, которому подвергаются пешеходы в результате эксплуатации бесшумных электромобилей и гибридных электромобилей. Одно из ключевых положений этого предложения (уведомление относительно предлагаемых правил (УПП)) рассматривается в настоящее время Соединенными Штатами Америки в качестве одного из минимальных требований к звуковым системам. Он добавил, что НРГ обсудила целый ряд вопросов, которые были подняты изготовителями автомобилей.

121. Представитель Соединенных Штатов Америки добавил, что представители общества слепых выразили обеспокоенность по поводу восприятия движущихся автотранспортных средств и предложили соответствующие решения, предусматривающие принятие мер предосторожности для обеспечения своей безопасности. Кроме того, он сообщил о том, что, по утверждениям представителей промышленности, в ходе испытательного прогона определить влияние фонового шума оказалось невозможным и что в этой связи тяжелые транспортные средства и мотоциклы могут быть исключены из круга ведения НРГ по БАТС. В заключение он сообщил, что следующее совещание состоится в штаб-квартире НАБДД в Вашингтоне, округ Колумбия, при Министерстве транспорта США (МТ) 16–18 июля 2013 года.

**XX. Пункты, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными (пункт 18 повестки дня)****A. Сопоставимость краш-тестов автомобилей (пункт 18.1 повестки дня)**

122. По этому пункту повестки дня никакой новой информации представлено не было.

**B. Интеллектуальные транспортные системы (пункт 18.2 повестки дня)**

123. По этому пункту повестки дня никакой дополнительной информации, помимо пункта 2.3 повестки дня, представлено не было (см. пункты 22–24 выше).

**C. Технологии освещения дорог (пункт 18.3 повестки дня)**

124. По этому пункту повестки дня никакой новой информации представлено не было.

**D. Согласование манекенов для испытаний на боковой удар (пункт 18.4 повестки дня)**

125. Представитель Соединенных Штатов проинформировал АС.3 о ходе работы НРГ. Он уточнил, что, по мнению НРГ, основной вывод, сделанный ею по результатам проведенной работы, заключается в том, что мужской манекен 50-го перцентиля "WorldSID" будет готов для включения в ГТП ООН, касающиеся БУС, в качестве надежного испытательного средства.

**E. Электромобили и окружающая среда (ЭМОС) (пункт 18.5 повестки дня)**

126. Ссылаясь на обсуждение проекта ГТП ООН по электромобилям, Председатель GRPE (Германия) напомнил о том, что мандатом НРГ по ЭМОС предусматривается разработка не ГТП ООН, а нормативно-справочного руководства по технологиям электромобилей. Представитель Китая поддержала это заявление, добавив, что нормативно-справочное руководство должно быть представлено, как ожидается, на сессии GRPE в июне 2014 года. По мнению АС.3, будущая разработка ГТП ООН будет возможна только в случае пересмотра мандата. Она напомнила, что на шестом совещании НРГ были обсуждены соответствующие позиции справочного руководства по разработке ГТП ООН и что заинтересованным сторонам было предложено представить данные соответствующих исследований. В заключение она проинформировала АС.3 о том, что седьмое совещание НРГ будет проведено, как запланировано, в Пекине 17 октября 2013 года.

## **XXI. Предложения по разработке новых гтп и/или поправок к введенным гтп, не включенные в пункт 16 повестки дня, если таковые представлены (пункт 19 повестки дня)**

### **A. Предложение по разработке поправок к гтп № 2 (всемирно согласованный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)) (пункт 19.1 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-160-18

127. Представитель ЕС сообщил о том, что НРГ по требованиям к экологической эффективности и тяговым характеристикам транспортных средств категории L (ЕППР) провела до настоящей сессии три совещания. Он внес на обсуждение документ WP.29-160-18 с просьбой предоставить ей мандат на разработку поправок к ГТП ООН № 2 (включая, в случае необходимости, их сферу действия и цель) и разработать один или несколько сводов новых ГТП ООН в соответствии с кругом ведения группы по ЕППР. Он подчеркнул важность разработки правил ООН и ГТП ООН, а также их транспонирования во внутреннее законодательство.

128. Представитель МАЗМ поддержал это предложение. АС.3 просил секретариат распространить документ WP.29-160-18 под официальным обозначением на его следующей сессии для детального рассмотрения.

### **B. Предложение по разработке поправок к гтп № 3 (торможение мотоциклов) (пункт 19.2 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-160-22

129. Представитель Италии внес на рассмотрение предложение по внесению поправки в ГТП ООН № 3 (WP.29-160-22) и изъявил готовность взять на себя разработку этой поправки. Представитель Канады выразил озабоченность по поводу некоторых новых положений, подлежащих включению в измененный вариант ГТП ООН, который невозможно применить в рамках системы самосертификации. Представитель МАЗМ поддержал это предложение. АС.3 просил секретариат распространить документ WP.29-160-22 под официальным обозначением на его следующей сессии в целях дальнейшего рассмотрения.

## **XXII. Обмен информацией о новых приоритетах, подлежащих включению в программу работы (пункт 20 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-160-39

130. Представитель Республики Корея представил документ WP.29-160-39 о включении в программу работы АС.3 нового приоритета, касающегося разработки новых ГТП ООН по качеству воздуха внутри транспортных средств. В связи с нехваткой времени АС.3 решила продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в ноябре 2013 года.

**XXIII. Прочие вопросы (пункт 21 повестки дня)**

131. Каких-либо других вопросов представлено не было.

**D. Административный комитет Соглашения  
1997 года**

**XXIV. Учреждение Комитета АС.4 и выборы должностных  
лиц на 2013 год (пункт 22 повестки дня)**

132. По рекомендации Административного комитета WP.29/АС.2 по координации работы АС.4 свою сессию не проводил (см. пункт 12 выше).

**XXV. Прочие вопросы (пункт 23 повестки дня)**

133. Каких-либо других вопросов представлено не было.

## Приложения к проекту доклада WP.29 о работе его 160-й сессии

### Приложение I

[Только на английском языке]

#### **Oral statement of the Honorable David Strickland before the Executive Committee (AC.3) of the 1998 Agreement**

"Thank you, Chairman, ladies and gentlemen. It is my honor and privilege to join you today at the World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations (WP.29). Before we proceed with today's session of the Executive Committee of the 1998 Agreement and voting, it is my great pleasure to acknowledge the dedication and hard work of the Hydrogen and Fuel Cell Vehicle GTR Working Group.

Your collective skills, knowledge, and efforts have enabled you to overcome extremely complex challenges and advance the important work of our community. Your contribution is a shining example of international collaboration at its very best.

There is no doubt in my mind that sustained collaboration is the most powerful tool available to our global community for advancing our shared interest in harmonization, across all borders and among all nations.

Under the auspices of WP.29, we all benefit from the contributions of technical experts from all the contracting parties and from the industry-including automakers, component manufacturers, and safety standard experts. Our alliance is stronger and more effective because our member nations share data and science-based knowledge, rather than expending resources on efforts to develop standards and regulations individually.

In the broadest sense, research and data-sharing shape every aspect of vehicle innovation. At the National Highway Traffic Safety Administration, I have seen the benefits of collaboration and transparency in our long-term work with research partners to increase fuel efficiency, enhance the crash-worthiness of vehicles, and advance both vehicle-to-vehicle and vehicle-to-infrastructure technologies.

Sharing data internationally is even more important now that many countries in the increasingly motorized world are seeing more vehicles on the road and a rise in highway fatalities and injuries. Through our work with the Asia-Pacific Economic Cooperation forum, I have been privileged to collaborate with representatives of most APEC member Economies in workshops designed to enable them to build a strong foundation of traffic safety, including data collection and analysis.

The commitment to share data, experience, ideas, and expertise is a powerful resource that is moving our international community toward many common goals, including the vital work to establish a comprehensive set of global technical vehicle regulations.

When fully realized, these regulations will help to inform and enable consumers throughout the world: In every country it will be clear that vehicles produced under the regulations are the most advanced in terms of safety, fuel efficiency, and environmental protection.

The hydrogen and fuel cell vehicle Global Technical Regulation, sponsored by Germany, Japan, and the United States is an excellent example of the power of collaboration. The hard work and cooperative spirit among contracting parties and industry have produced a GTR that is performance- and science-based, well-supported by excellent research, and grounded in credible scientific data. The GTR will advance development and international deployment of safe hydrogen and fuel cell vehicles, and ultimately enable our community to achieve its shared goals of decreasing our dependence on fossil fuel, reducing carbon emissions, and enabling clean, reliable power generation.

As you know, in the United States we have entered a transitional period which will bring new leadership to the Department of Transportation in the near future. I want to emphasize that during the transition and going forward that the National Highway Traffic Safety Administration will remain fully and enthusiastically engaged in the vital work of WP.29.

It is my pleasure to extend special thanks to our co-sponsor nations, Germany and Japan, especially Mr. Christoph Albus, the Task Manager, and Mr. Kazuyuki Narusawa, the cochair of the Informal Working Group, for their consistent and invaluable contributions.

But our work would not be complete without the hard work of another team: the UNECE WP.29 Secretariat. On a daily basis, this team of dedicated individuals provides their support and expertise to the meetings of all GRs and Working Groups. And when our work is done, theirs continues: They are the ones who format, edit, and translate the texts of every report and GTR.

It is now my pleasure and honor to acknowledge the enormous and important work that this relatively small team does with a small token of appreciation:

"In recognition of the outstanding contribution of the Secretariat of the World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations of the United Nations Economic Commission for Europe, to the advancement of global technical regulations for motor vehicle safety under the 1998 Global Agreement," it is my honor to present this plaque to the WP.29 Secretariat.

Thank you."



## Приложение II

### Перечень неофициальных документов (WP.29-160-...), распространенных без условного обозначения в ходе 160-й сессии

<i>№</i>	<i>Представлен</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Язык</i>	<i>Название</i>	<i>Стадия</i>
1	Секретариатом	2.2	A	Перечень неофициальных рабочих групп	a)
2	Секретариатом	2.2	A	Проект расписания сессий на 2014 год	a)
3	GRE	2.3	A	Замечания GRE по WP.29-159-06	a)
4	Секретариатом	5.1	A	Статус Соглашения 1998 года в отношении Глобального регистра и Компендиума потенциальных правил	a)
5	Швейцарией	4.4	Ф	Информация, касающаяся предполагаемой продолжительности работы по включению пересмотра 3 Соглашения от 20 марта 1958 года в национальное законодательство Швейцарии	c)
6	Секретариатом	8.5	A	Круг ведения. Самооценка деятельности Секции Отдела транспорта ЕЭК ООН, обслуживающей Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29)	b)
7	Секретариатом	8.5	A	Первый проект доклада о самооценке деятельности Секции по правилам в области транспортных средств и транспортным инновациям (Отдел транспорта ЕЭК ООН), обслуживающей Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29). Цикл самооценки: январь 2012 года – июнь 2013 года	b)
8	Председателем GRB	4.8.1	A	Предложение по внесению исправлений в документ ECE/TRANS/WP.29/2013/55 (Дополнение 4 к поправкам серии 02 к Правилам ООН № 117 (шины: сопротивление качению, шум, производимый шинами при качении, и сцепление на мокрых поверхностях))	b)

<i>№</i>	<i>Представлен</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Язык</i>	<i>Название</i>	<i>Стадия</i>
9	Францией	14.2	A	Предложение по окончательному докладу о работе на этапе 1 разработки глобальных технических правил, касающихся единообразных предписаний в отношении пневматических радиальных шин для легковых и легких грузовых (коммерческих) транспортных средств	d)
10	GRSG	2.3	A	Замечания по проекту принципов проектирования систем управления АСПВ (неофициальный документ WP.29-157-06)	a)
11	GRSG	7.2	A	Предложение по внесению исправления в документ ECE/TRANS/WP.29/2013/64 (Поправки к Предписанию № 1 ООН)	a)
12	GRSG	7.2	A	Предложение по внесению исправления в документ ECE/TRANS/WP.29/2013/32 (Поправки к Предписанию № 2 ООН)	a)
13	Председателем неофициальной группы GTR9-PH2	17.3	A	Четвертый доклад о ходе работе неофициальной группы по ГТП ООН № 9 – этап 2 (IG GTR9 – PH2)	d)
14	Австралией	17.6	A	Пересмотренный проект глобальных технических правил, касающихся бокового удара о столб	d)
15	Представителями Японии и Соединенного Королевства – сопредседателями неофициальных групп по ИТС	2.3	A	Принципы проектирования систем управления АСПВ (окончательный проект)	b)
16	МОПАП	8.3	A	Венская конвенция о дорожном движении 1968 года. Предложение МОПАП для рассмотрения WP.1 и WP.29	a)
17	Российской Федерацией	4.15	A	Предложение по проекту правил ООН в отношении устройств вызова экстренных оперативных служб (перевод официального документа ECE/TRANS/WP.29/2013/67 на английский язык)	a)
18	ЕС	19.1	A	Запрос на предоставление мандата на разработку поправок к ГТП ООН № 2 и на разработку новых ГТП ООН и правил ООН, касающихся требований к экологической эффективности и к тяговым характеристикам (ЕППР) легких транспортных средств	d)

<i>№</i>	<i>Представлен</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Язык</i>	<i>Название</i>	<i>Стадия</i>
19/Rev.1	Секретариатом	8.2	A	Выбросы загрязнителей воздуха на транспорте: обзор	b)
20	Секретариатом	14.1 и 14.2	A	Исполнительный комитет Соглашения 1998 года: тридцать восьмая сессия	a)
21	GRE	4.16	A	Предложение по дополнению 3 к поправкам серии 06 к Правилам ООН № 48	d)
22	Италией	19.2	A	Запрос на разрешение в целях разработки поправок к гтп № 3 (тормозные системы мотоциклов)	d)
23	GRB и GRSP	2.3	A	Замечания GRB и GRSP по проекту принципов проектирования систем управления АСПВ (неофициальный документ WP.29-157-06)	a)
24	GRRF	2.3	A	Замечания GRRF по проекту принципов проектирования систем управления АСПВ (неофициальный документ WP.29-157-06)	a)
25	Республикой Корея	8.6	A	Доклад о работе 23-й Международной технической конференции по повышению безопасности транспортных средств	a)
26	ЕС	13	A	Транспонирование ГТП: перспективы осуществления новых ГТП, касающихся транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах, в рамках законодательства ЕС, регламентирующего официальное утверждение типа	a)
27	Неофициальной группой по МОУТКС	4.4	A	Анализ Соглашения 1958 года	a)
28	Соединенными Штатами Америки	8.4	A	Рабочая группа по правоприменению – четвертое совещание	a)
29	Соединенными Штатами Америки	13	A	Доклад о состоянии работы в Соединенных Штатах Америки по рассмотрению глобальных технических правил в целях их включения в свои внутренние нормы	a)
30	Республикой Корея	13	A	Доклад о состоянии работы в Южной Корее по рассмотрению глобальных технических правил в целях их включения в свои внутренние нормы	a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
31	Германией	8.3	A	Конвенция о дорожном движении 1968 года: а) соответствие между Конвенцией о дорожном движении 1968 года и техническими правилами в области транспортных средств	
32	Бельгией, Францией, Италией, Швецией и Соединенными Штатами	8.3	A	Соответствие между Конвенцией о дорожном движении (1968 год) и Техническими правилами в области транспортных средств	а)
33	Председателем подгруппы "UN R0" МОУТКС	4.3	A	Обзор и вопросы, обсуждаемые подгруппой "UN R0"	а)
34	Соединенными Штатами Америки	2.3	A	Руководящие принципы НАБДД, касающиеся факторов, отвлекающих внимание водителей	а)
35	Российской Федерацией	4.15	A	Предложение по проекту правил Организации Объединенных Наций в отношении устройств вызова экстренных оперативных служб	а)
36/Rev.1	Секретариатом	17.6	A	ГТП ООН, касающиеся бокового удара о столб	б)
37	Японией	17.3	A	Четвертый доклад о ходе работы неофициальной группы по гтп № 9 – этап 2 (IG GTR9 – PH2)	д)
38	Республикой Корея	20	A	Предложение по новым ГТП ООН, касающимся качества воздуха внутри транспортных средств (KBTC)	с)
39	Российской Федерацией	3.5.4	A	Реальные выбросы частиц транспортными средствами	е)

*Примечания:*

- а) Рассмотрение завершено, либо документ подлежит замене.
- б) Принят.
- с) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве неофициального документа.
- д) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве документа под официальным обозначением.
- е) Передан GRPE на рассмотрение и GRB и GRRF для информации.

## Приложение III

### Статус Соглашения 1998 года в отношении Глобального регистра и Компендиума потенциальных правил\*

#### Положение в связи с приоритетами и предложениями о разработке ГТП по состоянию на 6 июня 2013 года

#### GRRF

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (да–нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/замечания</i>
ГТП ООН, касающиеся шин	Да/Соединенное Королевство	Франция	АС.3/15	2010/80 2013/63	АС.3 рекомендовал GRRF провести работу по неурегулированным вопросам (в квадратных скобках). Этап 1 разработки ГТП ООН подлежит рассмотрению на сессии АС.3 в ноябре 2013 года.
ГТП № 3 ООН, касающиеся тормозных систем мотоциклов	Нет	Италия	2013/...–	–	Запрос на разработку поправок.

#### GRSP

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (да–нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/замечания</i>
Этап 2 разработки ГТП № 7 ООН (подголовники)	Да/Соединенное Королевство	Япония	АС.3/25/Rev.1	2012/34 (третий доклад о ходе работы)	АС.3 решил рассмотреть все предложение в целом, в том числе все вопросы, включая проект добавления к ОР.1 и продление мандата НРГ до конца 2015 года.

\* Информация о Договаривающихся сторонах (33), Глобальном регистре и Компендиуме потенциальных правил содержится в документе ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.6.

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (да-нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/замечания</i>
Этап 2 разработки ГТП № 9 ООН (Flex-PLI) (Безопасность пешеходов)	Да/Германия/ Япония	Германия/ Япония	АС.3/24	2012/58 (круг ведения и первый доклад о ходе работы) 2012/120 (второй доклад о ходе работы) 2013/36 (третий доклад о ходе работы) WP.29-160-13 (четвертый доклад о ходе работы)	АС.3 принял четвертый доклад о ходе работы и просил секретариат распространить его под официальным обозначением на его сессии в ноябре 2013 года.
Поправка к ГТП № 9 ООН	№ 1	Нидерланды	АС.3/31	GRSP/2012/14	GRSP должна, как ожидается, принять это предложение на своей сессии в декабре 2013 года.
ТСВТЭ-ПГБ	Да/США/ Япония	Германия/ Япония/ США	АС.3/17	[ECE/TRANS/180/Add.13] [ECE/TRANS/180/Add.13/Appendix.1]	Предлагаемый проект ГТП ООН был единогласно введен в Глобальный регистр 27 июня 2013 года.
ГТП ООН, касающиеся испытаний на боковой удар о столб	Да/Австралия	Австралия	АС.3/28	WP.29-160-14 (проект ГТП ООН) GRSP-53-04-Rev.1 (окончательный доклад)	АС.3 просил секретариат распространить документ WP.29-160-14 с поправками, содержащимися в WP.29-160-36-Rev.1, под официальным обозначением для рассмотрения и голосования на его сессии в ноябре 2013 года.
ГТП ООН по БЭМ	Да/США/ЕС/ Япония/Китай	ЕС/ Япония/ США/ Китай	АС.3/32	2012/121 (круг ведения) 2012/122 (первый доклад о ходе работы)	АС.3 возобновит обсуждение на основе доклада о ходе работы и соответствующего плана работы на своей сессии в ноябре 2013 года.

## GRPE

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (да-нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту гтп (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/замечания</i>
Поправка 3 к ГТП № 2 ООН (ВЦИМ)	Нет	Япония	Запрос на предоставление мандата (WP.29-158-11)	[ECE/TRANS/180/Add.2/..] [ECE/TRANS/180/Add.2/./App.1]	АС.3 принял поправку 3 к ГТП ООН № 2 и соответствующий доклад на его сессии в июне 2013 года.
ГТП № 2 ООН (ВЦИМ)	Нет	ЕС	[2013/...]		Запрос на разработку поправок.
Поправка 3 к ГТП ООН № 4 (ВСБМ)	Да/ЕС	ЕС/ Япония	АС.3/29		GRPE должна, как ожидается, завершить проект нового приложения на своей сессии в июне 2014 года, а АС.3 – рассмотреть этот проект ГТП на своей сессии в ноябре 2014 года.
Всемирная согласованная процедура испытаний транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ)	–	ЕС и Япония	АС.3/26 & Add.1		Как ожидается, ГТП ООН должен быть представлен на внеочередной сессии GRPE в ноябре 2013 года. Документ WP.29/АС.3 должен быть представлен в марте 2014 года.
Подгруппа по разработке согласованного ездового цикла (СЕЦ)	Япония	ЕС и Япония	АС.3/26 & Add.1		–
Подгруппа по разработке процедуры испытаний (РПИ)	Швейцария	ЕС и Япония	АС.3/26 & Add.1		–

**GRB**

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (да – нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/замечания</i>
Бесшумные автомобильные транспортные средства	Да/США/ Япония	ЕС/Япония/ США	–	АС.3/33 (включая круг ведения)	АС.3 отметила сложность этого вопроса и одобрила рекомендацию GRB сохранить соответствие между положениями правил, касающихся будущих современных систем звукового оповещения о наличии транспортного средства, и положениями действующих правил, касающихся шума.

**GRSG**

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (да – нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/замечания</i>
Поправка 1 к ГТП № 12 (органы управления, контрольные сигналы и индикаторы мотоциклов)	Нет	Италия	2013/34, Add.1 и Add.1/ Corr.1 (2013/35) АС.3/35		Поправка принята.



## Положение в связи с темами для обмена мнениями

<i>Рабочая группа</i>	<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (да-нет/ Председатель и заместитель Председателя)</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение ECE/TRANS/WP.29/...</i>	<i>Состояние дел</i>
GRSP	Сопоставимость краш-тестов	<i>Нет</i>	Нет	–	Никакой новой информации представлено не было.
GRSP	Согласованные манекены для бокового удара	<i>Да</i>	США	2010/88 (второй доклад о ходе работы)	НПГ проинформировала GRSP на ее сессии в мае 2013 года о том, что манекен "WorldSID" 50-перцентиля является надежным испытательным средством.
GRE	Технологии освещения дорог	<i>Нет</i>	Нет	–	Никакой новой информации представлено не было.
WP.29	ИТС	<i>Нет</i>	–	–	Никакой новой информации представлено не было.